



**Bedienungsanleitung 2 | Operating instructions 28 | Manuel d'utilisation 52 |**  
**Manual de instrucciones 78 | Istruzioni per l'uso 104 | Bedieningshandleiding 130 |**  
**Manual de instruções 156 | Betjeningsvejledning 182 | Инструкция по**  
**эксплуатации 208 | 操作说明 234 | 取扱説明書 258**

---

## **ZWILLING® FRESH & SAVE VACUUM PUMP**

**36801-000**

---

# **Sicherheit**

Lesen Sie vor dem Gebrauch der Vakuumpumpe diese Bedienungsanleitung vollständig durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf. Falls Sie die Vakuumpumpe an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernimmt Zwilling keine Haftung.

## **Sicherheitshinweise**

Die Vakuumpumpe (im Folgenden als „Gerät“ bezeichnet) ist ausschließlich für ZWILLING FRESH & SAVE Produkte vorgesehen, die mithilfe von Vakuum eine Verlängerung der Lebensmittelhaltbarkeit bezoeken. Die Vakuumpumpe darf ausschließlich mit den mitgelieferten oder von Zwilling zugelassenen Zubehörteilen genutzt werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß

und kann zu Personen- oder Sachschäden führen. Das Gerät ist für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet. Benutzen Sie das Gerät nicht an sich selbst, anderen Personen oder Tieren.

Für bestimmte Personen besteht erhöhte Gefahr:

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit

eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mit mangelnder Erfahrung und fehlenden Kenntnissen nur dann benutzt werden, wenn dieser Personenkreis beaufsichtigt wird oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurde und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren versteht. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Anschlusskabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich auf. Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr. Das Gerät verfügt über einen fest verbauten Akku. Unsachgemäße Handhabung verursacht Brandgefahr. Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem mitgelieferten Ladekabel. Zerlegen Sie den Akku nicht. Das Gerät darf nicht kurzgeschlossen und nicht ins Feuer geworfen werden.

Das Gerät darf nicht geöffnet oder auf sonstige Weise zerstört werden.

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben. Daher besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags: Das Gerät darf nur geladen werden, wenn die auf dem Typenschild des verwendeten Adapters angegebene Spannung der Spannung der Steckdose entspricht. Stellen Sie sicher, dass das Ladekabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird und dass weder das Ladekabel noch das Gerät

mit Hitzequellen (z. B. Kochplatten, Gasflammen) in Berührung kommen. Ziehen Sie das Netzteil immer direkt aus der Steckdose (nicht am Kabel).

Tragen Sie das Gerät nicht am Ladekabel. Ziehen Sie das Ladekabel sofort nach Abschluss des Ladevorgangs vom Gerät ab. Ziehen Sie nach jedem Ladevorgang und bei Gefahr oder Defekt sofort den an das Ladekabel angeschlossenen Netzadapter aus der Steckdose. Trennen Sie das Gerät vom Ladekabel, bevor

**DE****Sicherheit**

Sie es reinigen oder warten. Während das Netzteil an die Steckdose angeschlossen ist, liegt Spannung am Gerät an, selbst wenn es ausgeschaltet ist. Schrauben Sie das Gerät niemals auf, und nehmen Sie keine technischen Änderungen daran vor.

Prüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Schäden. Falls Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich umgehend an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Betreiben

Sie niemals ein defektes Gerät oder defekte Zubehörteile. Betreiben Sie niemals ein Gerät oder Zubehörteile, die heruntergefallen sind. Im Falle einer Störung wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die Sie selbst reparieren können. Durch falsche Handhabung des Geräts können Schäden entstehen.

## Symbolerklärung



Verletzungsgefahr und Gefahr von Sachschäden durch elektrischen Strom



Gefahr von Sachschäden und Schäden am Gerät



Tipps für eine effektive Nutzung

# Technische Daten

Akkuspezifikation	3,7 V, Li-Ion 1.200 mA
Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten)	Eingang: 100-240 V~, 50/60 Hz Ausgang: 5 V==, 1.000 mA
Ladekabel	USB 2.0 Typ A, Micro-USB, Länge 0,8 m
Abmessungen (L × B × H)	50 × 50 × 190 mm
Gewicht	ca. 0,3 kg
Material	ABS-Kunststoff, Silikon

## **Am Gerät verwendete Symbole**



Gerätekategorie III - Kleinspannung

---



CE-Prüfzeichen

---



Nicht im Hausmüll entsorgen

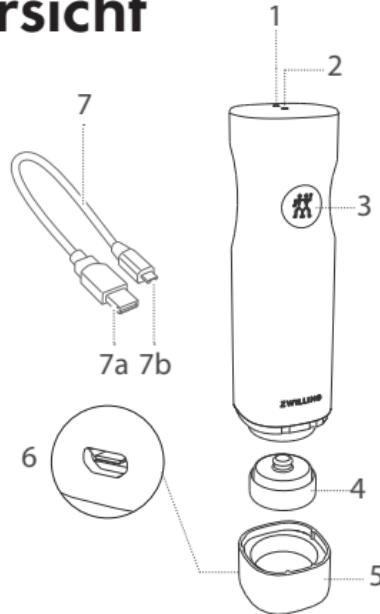
---



EAC-Prüfzeichen

---

# Übersicht



**1** Akku-Symbol

**2** Kontrolllampe

**3** EIN-/AUS-Taste

**4** Silikonventil

**5** Ladestation

**6** USB-Anschluss

**7** Ladekabel mit USB 2.0 (a) und  
Micro-USB (b)

## Ablesen der Kontrolllampe und des Akku-Symbols

- Kontrolllampe blinkt: Vakuumiervorgang läuft
- Kontrolllampe leuchtet für 5 Sekunden auf und erlischt anschließend: Vakuumiervorgang abgeschlossen
- Akku-Symbol blinkt schnell: Ladezustand des Akkus ist niedrig
- Akku-Symbol blinkt langsam: Ladevorgang läuft
- Akku-Symbol leuchtet: Ladevorgang abgeschlossen, Ladegerät kann abgezogen werden

## **Gebrauch**



Vakuumieren ist kein Ersatz für das korrekte Einfrieren, Kühlen oder Konservieren von Lebensmitteln. Halten Sie die üblichen Aufbewahrungs- und Hygieneverfahren für Lebensmittel ein. Lassen Sie heiße Lebensmittel vor dem Vakuumieren erst auf Raumtemperatur herunterkühlen. Gemüse wie rohen Kohl müssen Sie vor dem Vakuumieren blanchieren, kühlen oder trocknen, um zu verhindern, dass sich im Inneren der Vakuumverpackung Gase bilden. Vakuumverpacktes Fleisch kann sich aufgrund des geringen Sauerstoffgehalts in der Vakuumverpackung dunkel verfärben, nimmt jedoch nach dem Auspacken wieder seine ursprüngliche Farbe an.

## 1 Laden der Vakuumpumpe



Um die optimale Funktion des Akkus zu gewährleisten, laden Sie ihn mindestens alle 3 bis 6 Monate auf.

Laden Sie die Vakuumpumpe vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Setzen Sie die Pumpe in die Ladestation ein. Stecken Sie den kleinen USB-Stecker (Micro-USB) in die Buchse an der Ladestation. Stecken Sie den größeren USB-Stecker (USB 2.0) in ein Netzteil und schließen Sie dieses an eine Steckdose an.

Sie können das Ladekabel auch an den USB-Anschluss eines Computers anschließen.

Während des Ladevorgangs blinkt die Kontrolllampe langsam. Wenn die Pumpe vollständig aufgeladen ist, leuchtet die Kontrolllampe dauerhaft.

Die Dauer des Ladevorgangs kann 2 bis 5 Stunden betragen.

## 2 Vakuumieren eines Behälters



Die Dauer des Vakuumiervorgangs hängt von der Größe und dem Füllstand des Behälters ab. Ist ein Behälter kleiner oder voller, verläuft der Vakuumiervorgang schneller.

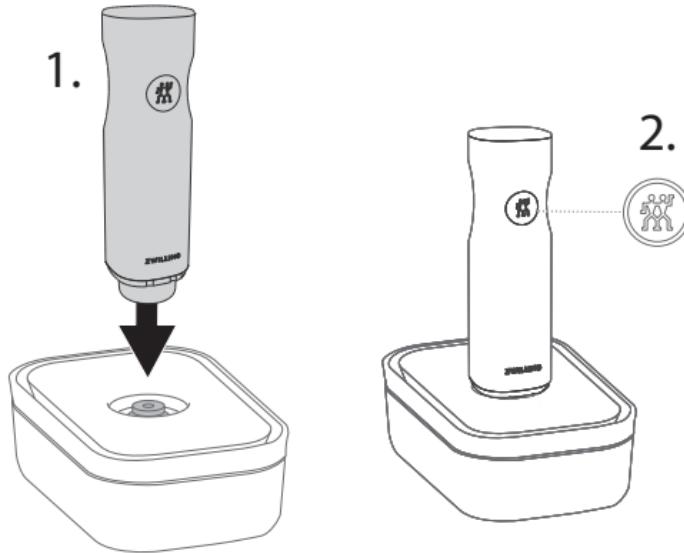
Setzen Sie die Vakuumpumpe auf das Ventil des Behälters, und drücken Sie sie leicht nach unten. Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste an der Pumpe. Die Pumpe saugt die Luft aus dem Behälter. Die Dichtung des Behälters dehnt sich aus.

Die Pumpe stoppt automatisch, wenn der Vakuumdruck das richtige Niveau erreicht. Der Vakuumiervorgang kann auch jederzeit manuell durch Drücken der EIN-/AUS-Taste angehalten werden.

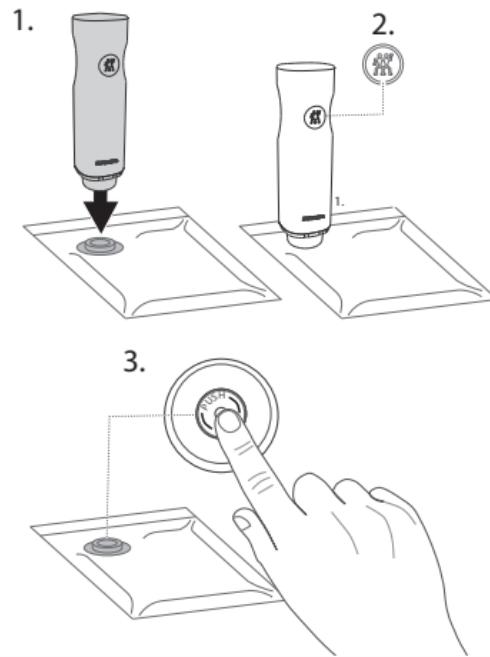


Vergewissern Sie sich, dass der Rand der Vakuumbox sauber und trocken ist.

Überfüllen Sie die Vakuumbox nicht. Achten Sie darauf, dass die Lebensmittel im Inneren des Behälters nicht mit dem Ventil an der Innenseite des Deckels in Berührung kommen.



! Die Öffnung des Beutels muss vollständig sauber und trocken sein. Stellen Sie sicher, dass das Ventil im Inneren des Beutels frei bleibt und nicht mit dessen Inhalt in Berührung kommt. Die Pumpe darf keine Flüssigkeiten (z. B. Wasser, Öl, Fleischsaft) aufsaugen. Wenn Sie feststellen, dass Flüssigkeit in Richtung der Pumpe angesaugt wird, unterbrechen Sie den Vakuumversiegelungsvorgang sofort durch Drücken der EIN-/AUS-Taste. Weitere Informationen finden Sie im Kapitel **Fehlerbehebung**.

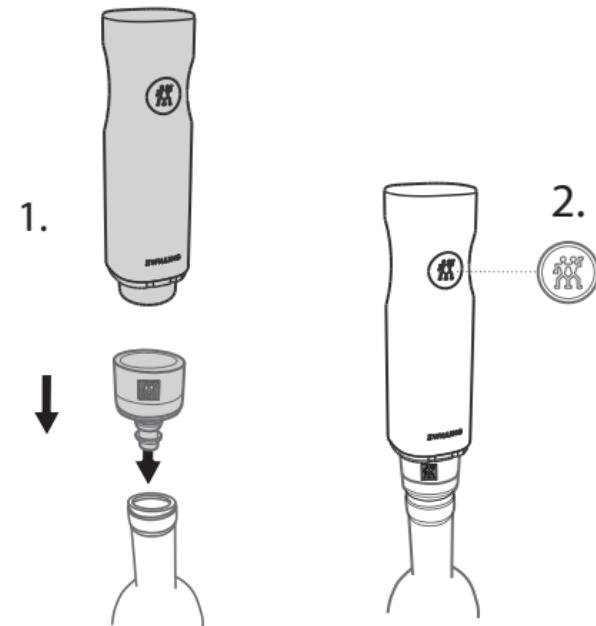




Es wird empfohlen, flüssige oder weiche Lebensmittel vor dem Vakuumieren anzufrieren.

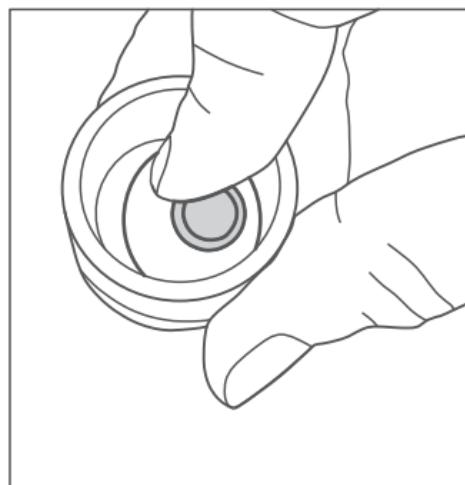
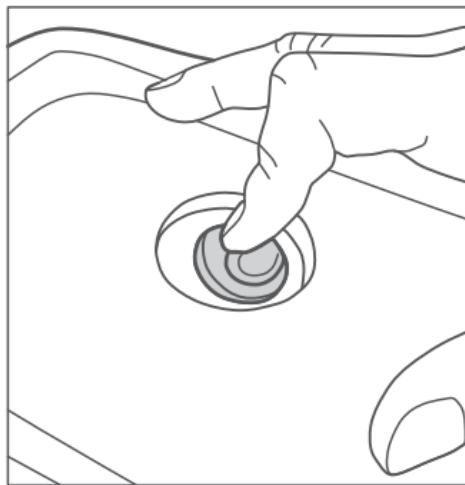
Flaschen können mit dem Weinverschluss abgedichtet werden.

Die Pumpe stoppt automatisch, wenn der Vakuumdruck das richtige Niveau erreicht.

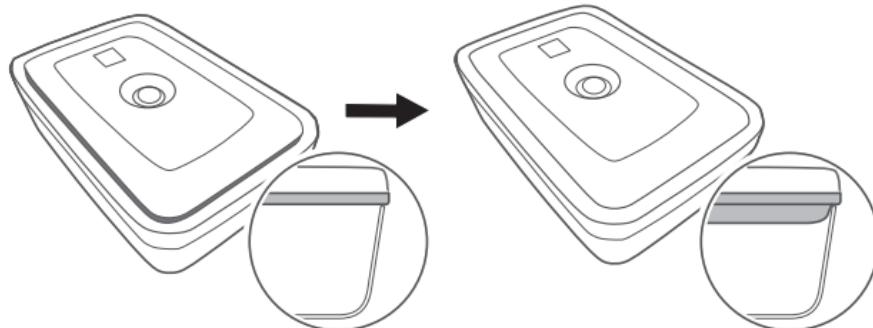


### 3 Öffnen vakuumverpackter Behälter

Ziehen Sie das Ventil des Behälters vorsichtig zurück. Luft strömt langsam aus. Wenn keine Luft mehr austritt, können Sie den Behälter öffnen.



Nach dem Vakuumieren senkt sich der innere Deckel ab und die Dichtung dehnt sich aus.



Wenn Sie Vakuumbehälter ohne die Vakuumpumpe verschließen möchten, drücken Sie den inneren Deckel vorsichtig nach unten.

# Reinigen



Ziehen Sie den Netzstecker,  
und trennen Sie die Vakuum-  
pumpe vor der Reinigung vom  
Ladekabel.

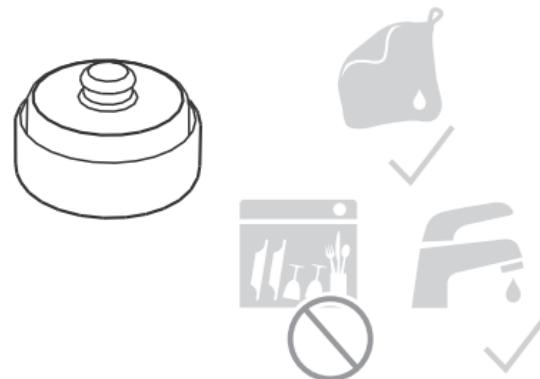
## 1 Reinigen der Vakuumpumpe

Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses  
der Vakuumpumpe und der Ladestation nur  
ein trockenes oder leicht angefeuchtetes Tuch.  
Legen Sie keine Teile der Pumpe in die Ge-  
schirrspülmaschine.



## 2 Reinigen der Silikondichtung

Um die Silikondichtung zu reinigen, ziehen Sie sie vorsichtig nach unten vom Gehäuse der Vakuumpumpe ab, und reinigen Sie sie mit Wasser.



# **Fehlerbehebung**

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Die Pumpe erzeugt beim Aufsetzen auf einen Behälter kein Vakuum, oder das Vakuum bleibt nicht bestehen.	Der Deckel des Vakuumbehälters, die Silikondichtung oder das Ventil ist falsch positioniert.  Silikondichtung oder Behälterventil sind verunreinigt oder nass.	Stellen Sie sicher, dass sie sich jeweils an der korrekten Position befinden und der Deckel fest geschlossen ist.  Reinigen und trocknen Sie die Silikondichtung und das Ventil des Behälters.
	Die Pumpe sitzt zu locker auf dem Ventil.	Drücken Sie die Pumpe während des Vakuumversiegelungsvorgangs leicht in die Umrandung um das Ventil herum, um zwischen Pumpe und Ventil eine feste Abdichtung zu schaffen.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Pumpe stoppt während des Vakuumvorgangs und lässt sich nicht wieder einschalten.	Die Pumpe hat während des Vakuumvorgangs Flüssigkeiten angesaugt.	Drehen Sie die Pumpe nicht auf den Kopf. Schütteln Sie die Pumpe leicht, um jegliche Flüssigkeiten zu beseitigen. Stellen Sie sicher, dass die Pumpe und die Ladestation vollständig trocken sind. Schließen Sie die Pumpe eine Sekunde an die Ladestation an, um sie zurückzusetzen. Trennen Sie die Pumpe von der Ladestation, und drücken Sie die EIN-/AUS-Taste. Weitere Flüssigkeiten können austreten. Wiederholen Sie diesen Vorgang, wenn die Pumpe wieder stoppt.

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Die Pumpe reagiert nicht auf die Betätigung der EIN-/AUS-Taste.	Der Ladezustand des Pumpenakkus ist niedrig oder der Akku ist leer.	Laden Sie den Akku der Pumpe auf.
Die oben beschriebenen Probleme können nicht gelöst werden.	Die Vakuumpumpe ist ggf. defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst. Versuchen Sie nicht, die Pumpe selbst zu reparieren.

# Entsorgung



Das Gerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden. Führen Sie Ihr Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung einer Sammelstelle für Elektrogeräte zu. Durch die gesonderte Sammlung der einzelnen Komponenten von Elektronikgeräten können die negativen Folgen von Umweltverschmutzung vermieden und die Gefahren für die menschliche Gesundheit reduziert werden, die infolge einer unsachgemäßen Produktentsorgung entstehen können. Darüber hinaus ermöglicht dies die Wiederverwendung und Verwertung der Materialien und trägt so zu Einsparungen im Hinblick auf Energie und Rohstoffe bei.

## **Kundendienst**

Wenden Sie sich bei Problemen mit der Vakuumpumpe an den Kundendienst. Ausführliche Informationen zu Service, Reparatur und Garantie finden Sie unter [www.zwilling.com/service](http://www.zwilling.com/service).



# **Safety**

Please carefully read this user manual in its entirety before using the vacuum pump. Keep this manual in a safe place. If you give the vacuum pump away, be sure to include this manual with it. A failure to comply with

this user manual can lead to serious injury or damage to the appliance. Zwilling does not accept any liability for damage caused by a failure to comply with this user manual.

## **Safety information**

The vacuum pump (hereinafter referred to as the "appliance") is intended to be exclusively used with all ZWILLING FRESH & SAVE

vacuum storage options to create an effective vacuum seal for long-lasting food storage. It may only be used with the accessories supplied or

approved by Zwilling. Any other use is considered improper and may result in personal injury or property damage. The appliance is intended for domestic use. It is not intended for commercial use. Do not use the appliance on yourself, other persons or animals.

Certain persons are at greater risk: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced

physical or sensory capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Keep the appliance and its connecting cable in a location that is not accessible to children under 8 years

old. Keep children away from the packaging material. It poses a risk of suffocation. The device has a permanently installed battery.

Improper handling causes the risk of fire. Only charge the battery using the included charging cable. Do not disassemble the battery. Do not short-circuit the appliance and do not throw it into fire. Do not open or otherwise destroy the appliance.

The appliance is charged with electric current. There is therefore

a danger of electric shock. Only charge the appliance if the voltage stated on the rating plate of the used adapter matches the voltage of your socket. Make sure that the charging cable is not kinked or pinched and make sure that the charging cable and the appliance do not come in contact with sources of heat (e.g. hobs, gas flames). Always directly unplug the power adapter from the socket (do not pull the charging cable).

Do not carry the appliance by the charging cable. Disconnect the charging cable from the appliance immediately after the charging process is complete. After every charging and in the event of danger or a defect, unplug the power adapter connected to the charging cable from the socket immediately. Unplug the appliance from the charging cable prior to cleaning or maintenance. As long as the power adapter is plugged in, there is a

voltage inside the appliance, even if the appliance is switched off. Never unscrew the appliance and do not make any technical modifications. Check the appliance for damage prior to each use. If you detect any transport damage, contact the dealer from whom you purchased the appliance immediately. Never use a faulty appliance or faulty accessories. Never operate an appliance or accessories that have been dropped. In the event of a fault,

please contact our customer service.  
The appliance does not contain  
any parts that you are able to repair

yourself. Damage may occur if the  
appliance is handled incorrectly.

## **Explanation of symbols**

---



Danger of harm to persons or property due to electric current

---



Risk of property damage and damage to the appliance

---



Hints for effective use

---

---

## Technical data

Battery Specification	3,7 V, Li-Ion, 1200 mA
Power adapte (not included)	Input: 100 - 240 V~, 50/60 Hz, Output: 5 V⎓, 1000 mA
Charging cable	USB 2.0 type A, micro USB, length 0.8 m
Dimensions (L x W x H)	50 x 50 x 190 mm
Weight	approx. 0.3 kg
Material	ABS plastic, silicone

## Legend of symbols on the appliance



Appliance class III - Low voltage



CE certification mark

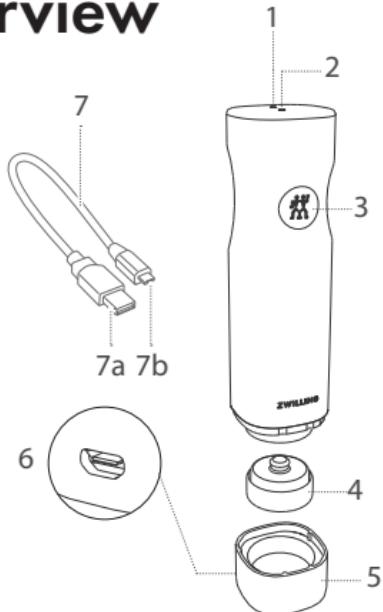


Do not throw away with household waste



EAC certification mark

# Overview



- 1** Battery symbol
- 2** Indicator light
- 3** On/Off button
- 4** Silicon valve
- 5** Charging station
- 6** USB connection port
- 7** Charging cable with USB 2.0 (a) and micro USB (b)

## **Reading the indicator light and battery symbol**

- Indicator light flashing: Vacuum sealing in process
- Indicator light lights up for 5 seconds and then turns off: Vacuum sealing is complete
- Battery symbol flashing fast: Battery power is low
- Battery symbol flashing slow: Charging in process
- Battery symbol glowing: Fully charged, ready to unplug

## **Use**



Vacuum sealing is not a substitute for proper freezing, cooling or conserving of food. Maintain the usual food storage and hygiene procedures. Do not vacuum pack food that is above room temperature. Blanch, cool and dry raw cabbages before vacuum sealing to avoid gases from building inside the vacuum pack. Vacuum-packed meat might become darker due to the lack of oxygen in the vacuum pack but will return to its original color once it's unpacked.

## 1 Charging the vacuum pump



To maintain optimal battery function, charge at least once every 3 to 6 months.

Charge the vacuum pump fully before the first use. Place the pump in the charging station. Insert the small USB connector into the port at the charging station. Insert the larger USB connector (USB 2.0) into a power adapter and plug it into a wall socket.

You can also connect the charging cable to the USB port of a computer. During charging, the indicator light will flash slowly. When the pump is fully charged, the indicator light will continuously glow. Charging can take 2 to 5 hours.

## 2 Vacuum sealing a container



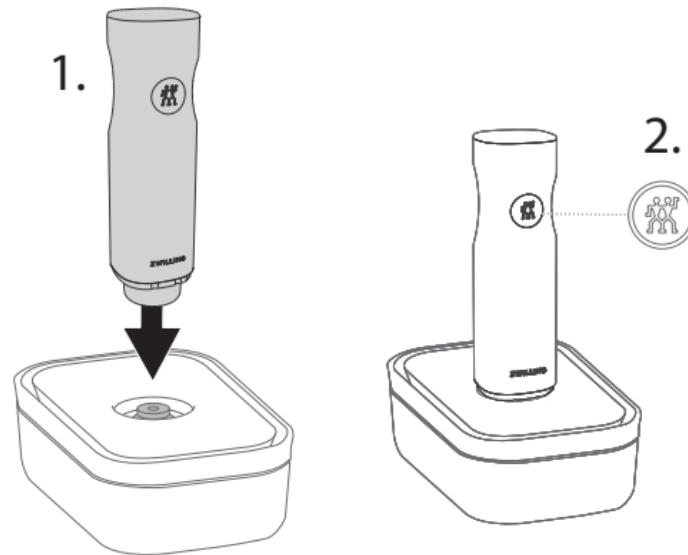
The duration of the vacuum sealing process depends on the size of the container and how much it is filled. If a container is smaller or more full, the vacuum sealing process is faster.

Place the vacuum pump on the valve of the box and press down lightly. Press the On/Off button on the pump. The pump sucks the air out of the box. The vacuum sealing of the box expands.

The vacuum sealing stops automatically when the vacuum pressure reaches the right level. The vacuum sealing can also be manually stopped at any time by pressing the On/Off button.

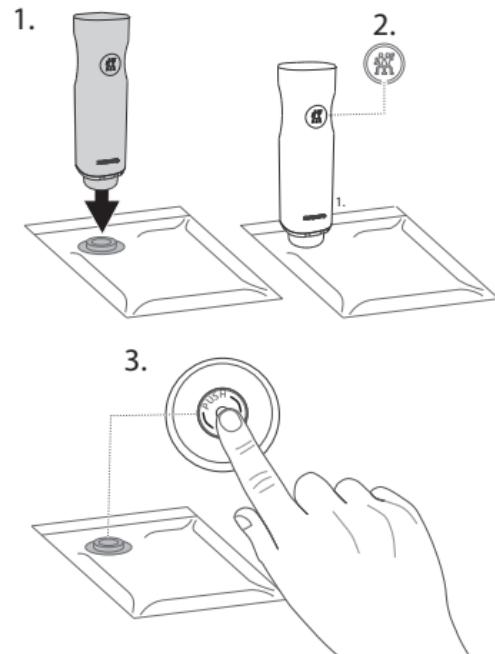


- Make sure the rim of the box is clean and dry.
- Do not overfill the box. Make sure the food inside the box does not come in contact with the valve on the inside of the lid.





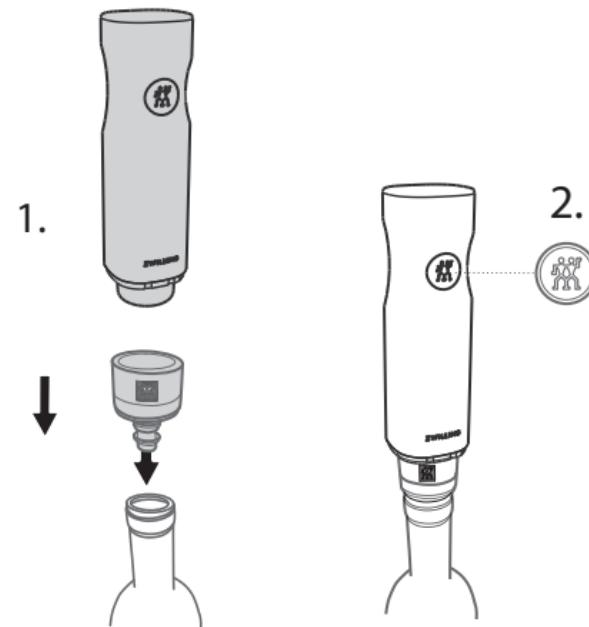
The opening of the bag has to be completely clean and dry. Make sure the valve on the inside of the bag does not come in contact with its contents. The pump must not absorb any liquids (e.g. water, oil, meat juices). If you see that the pump is sucking up liquids, immediately stop the vacuum sealing process by pressing the On/Off button. See also chapter **Troubleshooting**.





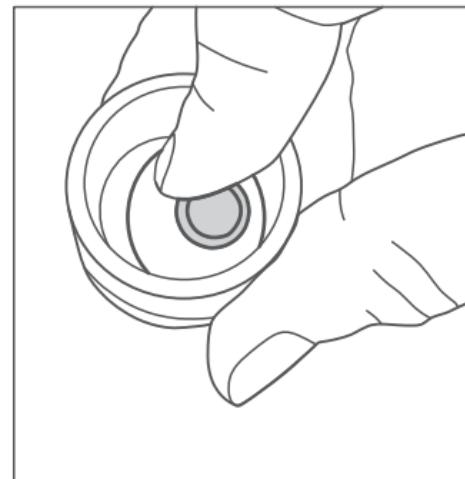
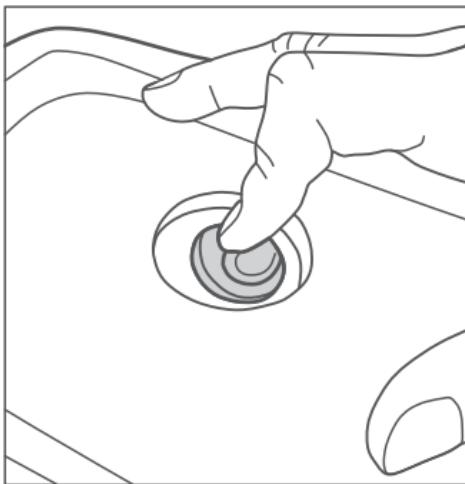
We recommend freezing liquid or soft foods prior to vacuuming.

Bottles can be sealed using the wine sealer. The pump stops automatically when the vacuum pressure reaches the right level.

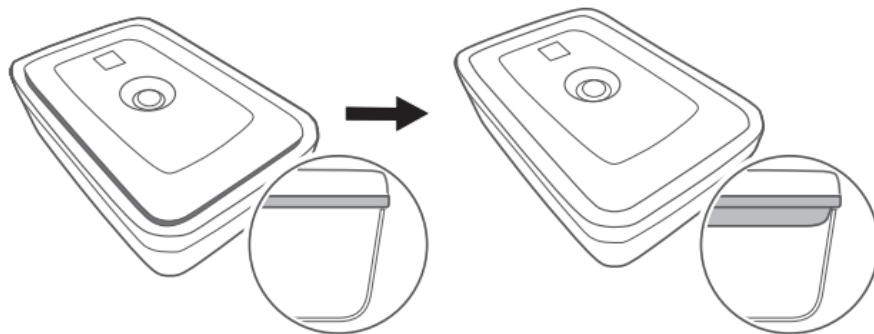


### **3 Opening vacuum sealed containers**

Gently pull back the valve on the container. The air will slowly release. When it stops, you can open the container.



After the vacuuming process, the inner lid of the vacuum box will be lowered and the sealing is expanded.



To quickly close the vacuum boxes without using the vacuum pump, gently press down the inner lid.

# Cleaning



Unplug the power adapter and disconnect the vacuum pump from the charging cable prior to cleaning.

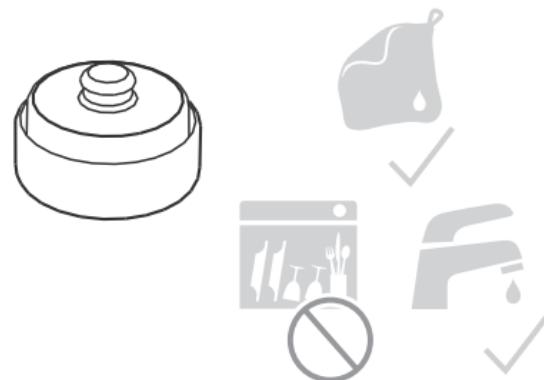
### 1 Cleaning the vacuum pump

Only use a dry or slightly damp cloth to clean the body of the vacuum pump and the charging station. Do not put any parts of the pump into the dishwasher.



## 2 Cleaning the silicone seal

To clean the silicone seal, remove it from the body of the vacuum pump by gently pulling downwards and clean it with water.



# Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
The pump stops during the vacuum sealing process and does not turn back on.	The pump sucked in liquids during the vacuum sealing process.	Do not turn the pump upside down. Shake the pump slightly to remove any liquid. Make sure the pump and the charging station are completely dry. Plug the pump into the charging station for one second to reset, then remove it and push the On/Off button. Additional liquids may drip out. Repeat this process if the pump stops again.

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Remedy</b>
The pump does not create a vacuum when placed on a container or the vacuum does not last.	The lid of the vacuum container, the silicone seal or the valve are positioned incorrectly.	Check that the positioning is correct and that the lid is properly closed.
	The silicone seal or the container valve are dirty or wet.	Clean and dry the silicone seal and the valve of the container.
	The pump sits too loosely on the valve.	During vacuum sealing, lightly press the pump into the dock surrounding the valve to create a tight seal between the pump and the valve.

## Troubleshooting

GB

Problem	Possible cause	Remedy
The pump does not respond to the On/Off button.	The battery of the pump is low or not charged.	Charge the pump's battery.
The above problems cannot be solved.	The vacuum pump could be broken.	Contact customer service. Do not try to repair the pump yourself.

## Disposal



Do not dispose of the appliance with household waste. For an eco-friendly disposal, please return your old appliance to a collection point for electrical appliances. Separate collection of individual components of EE equipment prevents negative effects of environmental pollution and minimizes danger to human health, which may occur as a result of improper product disposal. In addition, it enables reuse and recovery of the materials, thus saving energy and raw materials.

## **Customer Service**

Please contact our customer service should you encounter any problems with your vacuum pump. Detailed information on service, repairs and warranty can be found at [www.zwilling.com/service](http://www.zwilling.com/service).

## **Sécurité**

Avant d'utiliser la pompe à vide, veuillez lire ce manuel d'utilisation dans son intégralité et avec soin. Conserver ce manuel d'utilisation dans un endroit sûr. En cas de cession de la pompe à vide à un tiers, inclure le manuel d'utilisation.

Le non-respect de ce manuel d'utilisation peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.

Zwilling décline toute responsabilité pour les dommages causés par le non-respect de ce manuel d'utilisation.

## Informations de sécurité

La pompe à vide (ci-après dénommée « l'appareil ») est destinée à être utilisée exclusivement sur toutes les options de stockage sous vide ZWILLING FRESH & SAVE pour créer un vide et assurer le stockage sous vide de qualité des aliments dans des boîtes et sachets, par exemple. Elle ne doit être utilisée qu'avec les accessoires fournis ou approuvés par Zwilling. Toute autre utilisation est

considérée comme inappropriée et peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels. L'appareil est destiné à un usage domestique. Il n'est pas destiné à un usage commercial. Ne pas utiliser l'appareil sur soi-même, sur d'autres personnes ou sur des animaux. Certaines personnes courent un risque plus important : Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans

et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, si ces personnes sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Conserver l'appareil et son câble de connexion dans un endroit inaccessible aux enfants de moins de 8 ans. Tenir les enfants éloignés du matériel d'emballage. Celui-ci présente un risque d'asphyxie. L'appareil est équipé d'une batterie installée en permanence. Une manipulation incorrecte entraîne un risque d'incendie. Ne charger la batterie qu'à l'aide du câble de chargement fourni. Ne pas démonter la batterie. Ne pas court-circuiter l'appareil et ne pas le

jeter au feu. Ne pas ouvrir l'appareil ni le détruire d'une autre manière.

L'appareil est chargé avec du courant électrique. Il y a donc un risque de choc électrique. Ne charger l'appareil que si la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'adaptateur utilisé correspond à la tension de la prise. Veiller à ce que le câble de chargement ne soit pas plié ou pincé et à ce que le câble de chargement et l'appareil n'entrent pas en contact avec des sources de chaleur (p. ex.

plaques de cuisson, flammes de gaz). Pour débrancher l'adaptateur d'alimentation de la prise, toujours le débrancher directement.

Ne pas transporter l'appareil en le tenant par le câble de chargement. Débrancher le câble de chargement de l'appareil dès que le processus de chargement est terminé. Après chaque chargement et en cas de danger ou de défaut, débrancher immédiatement l'adaptateur secteur raccordé au câble de chargement de

la prise de courant. Débrancher l'appareil du câble de chargement avant le nettoyage ou l'entretien. Tant que l'adaptateur secteur est branché, il y a une tension dans l'appareil, même si l'appareil est éteint. Ne jamais dévisser l'appareil et n'apporter aucune modification technique à l'appareil. Avant chaque utilisation, vérifier que l'appareil n'est pas endommagé. En cas de dommages dus au transport, contacter immédiatement le revendeur chez qui l'appareil a été acheté. Ne

jamais utiliser un appareil ou des accessoires défectueux. Ne jamais utiliser un appareil ou des accessoires qui sont tombés. En cas d'erreur, contacter notre service clientèle. L'appareil ne contient aucune pièce que vous pouvez réparer vous-même. Des dommages peuvent survenir si l'appareil n'est pas manipulé correctement.

## Explication des symboles



Risque de dommages aux personnes ou aux biens en raison du courant électrique



Risque de dommages matériels et d'endommagement de l'appareil



Conseils pour une utilisation efficace

## Caractéristiques techniques

Spécification de la batterie	3,7 V, Li-Ion 1 200 mA
Adaptateur secteur (non fourni)	Entrée : 100 - 240 V~, 50/60 Hz Sortie : 5 V==, 1 000 mA
Câble de chargement	USB 2.0 type A, micro USB, longueur 0,8 m
Dimensions (l x p x h)	50 x 50 x 190 mm
Poids	Env. 0,3 kg
Matériaux	Plastique ABS, silicone

### Légende des symboles présents sur l'appareil



Appareil de catégorie III - Basse tension



Marque de certification CE

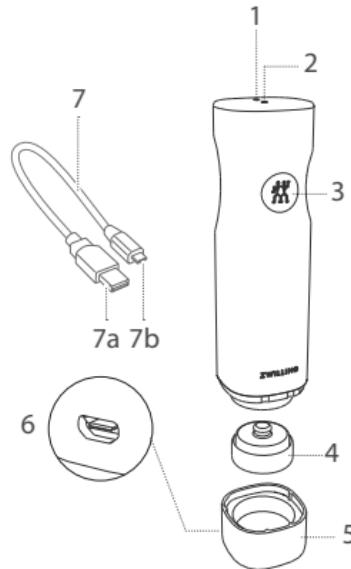


Ne pas jeter avec les ordures ménagères



Marque de certification EAC

# Vue d'ensemble



- 1** Symbole de la batterie
- 2** Témoin lumineux
- 3** Bouton On/Off
- 4** Valve en silicone
- 5** Station de chargement
- 6** Port de connexion USB
- 7** Câble de chargement avec USB 2.0 (a) et micro USB (b)

### **Interprétation du voyant lumineux et du symbole de la batterie**

- Clignotement du témoin lumineux : emballage sous vide en cours
- Le témoin lumineux s'allume pendant 5 secondes, puis s'éteint : emballage sous vide terminé
- Clignotement rapide du symbole de la batterie : la puissance de la batterie est faible
- Clignotement lent du symbole de la batterie : chargement en cours
- Symbole de la batterie allumé : charge complète, prêt à être débranché

## **Utilisation**



L'emballage sous vide ne remplace pas la congélation, le refroidissement ou la conservation des aliments. Maintenir les procédures habituelles de stockage et d'hygiène concernant les aliments. Ne pas emballer sous vide des aliments dont la température est supérieure à la température ambiante. Blanchir, refroidir et sécher les choux crus avant l'emballage sous vide pour empêcher les gaz de s'accumuler à l'intérieur. La viande emballée sous vide peut prendre une teinte plus foncée en raison du manque d'oxygène. Cependant, elle reprendra sa couleur d'origine lorsqu'elle sera déballée.

## 1 Chargement de la pompe à vide



Pour maintenir le fonctionnement optimal de la batterie, la charger au moins une fois tous les 3 à 6 mois.

Charger complètement la pompe à vide avant la première utilisation. Placer la pompe dans la station de chargement. Insérer le petit connecteur USB dans le port situé sur la station de chargement. Insérer le plus gros connecteur USB (USB 2.0) dans un adaptateur d'alimentation et le brancher dans une prise murale.

Vous pouvez également connecter le câble de chargement au port USB d'un ordinateur. Pendant le chargement, le témoin lumineux clignote lentement. Lorsque la pompe est complètement chargée, le témoin lumineux s'allume en permanence. Le chargement peut prendre 2 à 5 heures.

## 2 Emballage sous vide d'un récipient



La durée de la procédure de scellement sous vide dépend de la taille et du remplissage du récipient. Si un récipient est plus petit ou plus plein, la procédure de scellement sous vide est plus rapide.

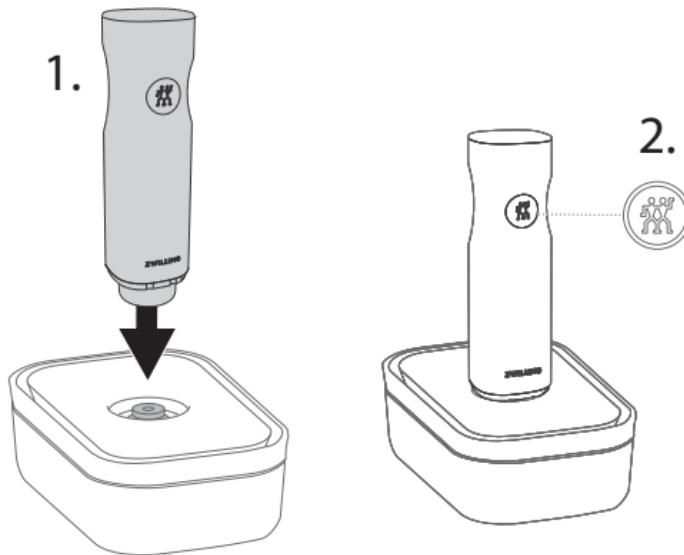
Placer la pompe à vide sur la valve du récipient et appuyer légèrement dessus. Appuyer sur le bouton Marche/Arrêt de la pompe. La pompe aspire automatiquement l'air du récipient. Le scellement sous vide du récipient se dilate.

La procédure d'emballage sous vide s'arrête automatiquement lorsque la pression de vide atteint le bon niveau. Il est également possible d'arrêter la procédure d'emballage sous vide manuellement à tout moment en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt.



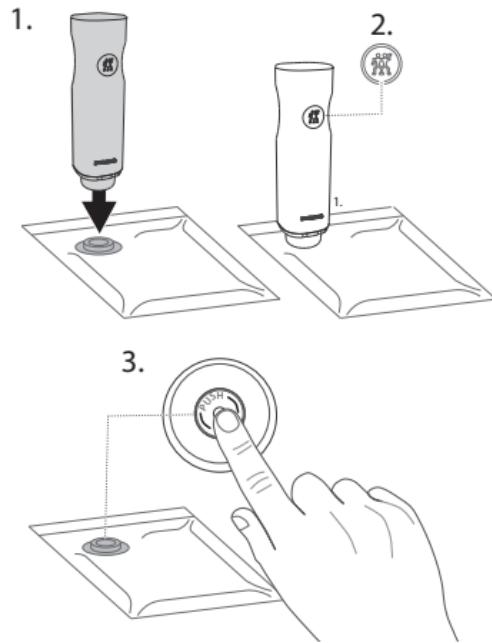
S'assurer que le bord du contenant est propre et sec.

Ne pas trop remplir le récipient.  
S'assurer que les aliments à l'intérieur du récipient n'entrent pas en contact avec la valve à l'intérieur du couvercle.





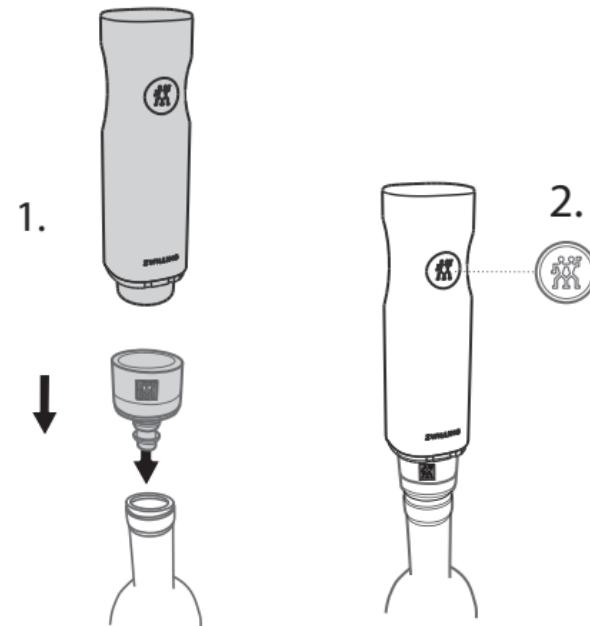
L'ouverture du sac doit être complètement propre et sèche. S'assurer que la valve à l'intérieur du sachet n'entre pas en contact avec son contenu. La pompe ne peut pas absorber de liquides (p. ex. eau, huile, jus de viande). Si du liquide est aspiré en direction de la pompe, arrêter immédiatement le processus d'emballage sous vide en appuyant sur le bouton marche/arrêt. Consulter également le chapitre **Dépannage**.





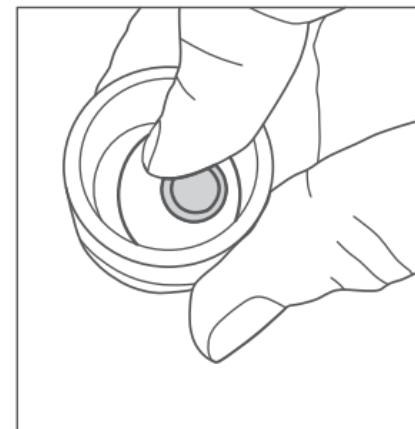
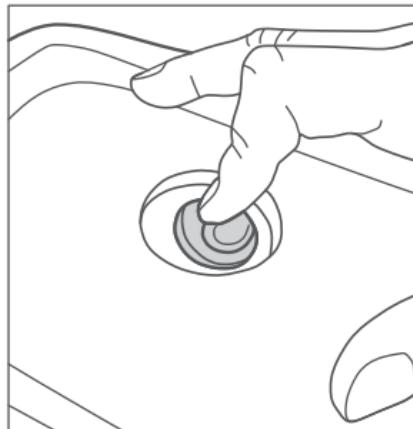
Nous recommandons de congeler les aliments liquides ou mous avant de procéder à l'emballage sous vide.

Il est possible de sceller les bouteilles à l'aide du scelleur à vin. La pompe s'arrête automatiquement lorsque la pression de vide atteint le bon niveau.

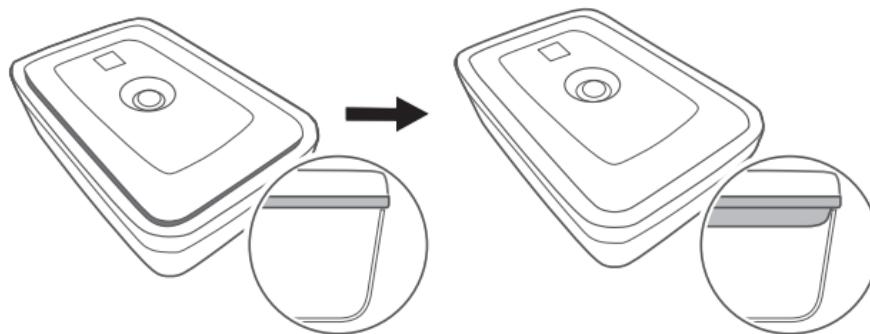


### 3 Ouverture de récipients emballés sous vide

Retirer doucement la valve située sur le récipient. L'air s'échappe doucement jusqu'à ce qu'il s'arrête, et il est alors possible d'ouvrir le récipient.



Après le processus d'emballage sous vide, le couvercle intérieur de la boîte sous vide s'abaisse et le scellement sous vide se dilate.



Pour fermer rapidement des boîtes sous vide sans utiliser la pompe à vide, appuyer doucement sur le couvercle intérieur.

## Nettoyage



Débrancher l'adaptateur secteur et débrancher la pompe à vide du câble de chargement avant le nettoyage.

### 1 Nettoyage de la pompe à vide

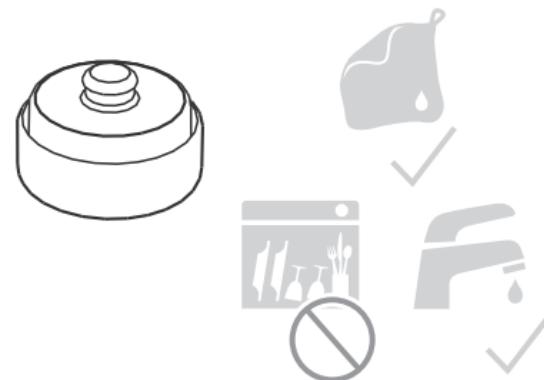
Utiliser uniquement un chiffon sec ou légèrement humide pour nettoyer le corps de la pompe à vide et la station de chargement.

Ne mettre aucune pièce de la pompe dans le lave-vaisselle.



## 2 Nettoyage du joint en silicone

Pour nettoyer le joint en silicone, le retirer du corps de la pompe à vide en le tirant doucement vers le bas et le nettoyer à l'eau.



# Dépannage

<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
La pompe s'arrête pendant la procédure d'emballage sous vide et ne se remet pas en marche.	La pompe a aspiré des liquides pendant la procédure d'emballage sous vide.	Ne pas retourner la pompe la tête en bas. Secouer légèrement la pompe pour retirer tout liquide. S'assurer que la pompe et la station de chargement sont complètement sèches. Brancher la pompe dans la station de chargement pendant une seconde pour la réinitialiser, puis la retirer et appuyer sur le bouton Marche/Arrêt. Des liquides supplémentaires peuvent s'égoutter. Répéter cette procédure si la pompe s'arrête de nouveau.

Problème	Cause possible	Solution
La pompe ne crée pas de vide lorsqu'elle est placée sur un récipient ou le vide ne dure pas.	le couvercle du récipient à vide, le joint en silicone ou la valve sont mal positionnés.	Vérifier que le positionnement est correct et que le couvercle est bien fermé.
	le joint en silicone ou la valve du récipient sont sales ou humides.	Nettoyer et sécher le joint en silicone et la valve du récipient.
	La pompe est mal fixée sur la valve.	Pendant l'emballage sous vide, presser légèrement la pompe dans le port entourant la valve pour créer un joint étanche entre la pompe et la valve.

**FR**

**Dépannage**

**Problème**

**Cause possible**

**Solution**

La pompe ne réagit pas à l'actionnement du bouton Marche/Arrêt.

La batterie de la pompe est faible ou vide.

Charger la batterie de la pompe.

Les problèmes ci-dessus ne peuvent être résolus.

La pompe à vide est peut-être cassée.

Contacter le service clientèle. Ne pas essayer de réparer la pompe par soi-même.

## Traitement des déchets



Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères. Pour un recyclage dans le respect de l'environnement, veuillez retourner votre ancien appareil à un point de collecte pour les appareils électriques. La collecte séparée des différents composants des équipements électriques et électroniques prévient les effets négatifs de la pollution de l'environnement et minimise les risques pour la santé humaine, qui peuvent résulter d'une élimination inappropriée du produit. De plus, elle permet la réutilisation et la récupération des matériaux, économisant ainsi de l'énergie et des matières premières.

## **Service clientèle**

Veuillez contacter le service clientèle si vous rencontrez des problèmes avec votre pompe à vide. Des informations détaillées sur l'entretien, les réparations et la garantie sont disponibles sur [www.zwilling.com/service](http://www.zwilling.com/service).



## **Seguridad**

Por favor, lea detenidamente este manual de instrucciones en su totalidad antes de utilizar la bomba de vacío. Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro. En caso de que entregue esta bomba de vacío a terceros, entréguelos también este manual de instrucciones.

El incumplimiento de este manual de instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

Zwilling no se hace responsable de los daños causados por el incumplimiento de este manual de instrucciones.

## Información de seguridad

La bomba de vacío (en lo sucesivo denominada "aparato") está destinada a ser utilizada exclusivamente en todas las opciones de almacenamiento al vacío de ZWILLING FRESH & SAVE para crear un vacío y garantizar un almacenamiento al vacío de calidad de los alimentos en, por ejemplo, cajas y bolsas. Solo se puede utilizar con los accesorios suministrados o aprobados por

Zwilling. Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede causar lesiones personales o daños materiales. El aparato está diseñado para uso doméstico, no para uso comercial. No utilice el aparato en usted mismo, otras personas o animales. Ciertas personas están en mayor riesgo:

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan sido supervisados o instruidos en el uso del aparato de forma segura y comprendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben llevar a cabo la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

Mantenga el aparato y su cable de conexión en un lugar que no sea accesible para los niños menores de 8 años. Mantenga a los niños alejados del material de embalaje. Esto supone un riesgo de asfixia. El aparato tiene una batería instalada de forma permanente. Un manejo inadecuado conlleva riesgo de incendio. Cargue la batería únicamente con el cable de carga incluido. No desmonte la batería. No cortocircuite el aparato ni lo arroje al fuego.

No abra ni destruya el aparato.

El aparato está cargado con corriente eléctrica. Por lo tanto, existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica. Cargue el aparato únicamente si la tensión indicada en la placa de características del adaptador utilizado coincide con la tensión de su toma de corriente. Asegúrese de que el cable de carga no esté doblado o pellizcado y de que tanto el cable de carga como el aparato no entren en contacto con fuentes de calor

(por ejemplo, puntos de cocción, llamas de gas). Al desenchufar el adaptador de corriente de la toma de corriente, desenchúfelo siempre de forma directa.

No transporte el aparato por el cable de carga. Desconecte el cable de carga del aparato inmediatamente después de finalizar el proceso de carga. Después de cada carga y en caso de peligro o defecto, desenchufe inmediatamente el adaptador de corriente conectado

al cable de carga de la toma de corriente. Desenchufe el aparato del cable de carga antes de limpiarlo o de realizar su mantenimiento. Mientras el adaptador de corriente esté enchufado, existe tensión en el interior del aparato, incluso si este está apagado. No desenrosque nunca el aparato y no introduzca ninguna modificación técnica. Compruebe que el aparato no esté dañado antes de cada uso. Si detecta daños de transporte, pón-

gase en contacto inmediatamente con el distribuidor al que adquirió el aparato. Nunca utilice un aparato o accesorios defectuosos. Nunca utilice un aparato o accesorios que se hayan caído. En caso de avería, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. El aparato no contiene ninguna pieza que usted mismo pueda reparar. Se pueden producir daños si el aparato se manipula incorrectamente.

## **Explicación de los símbolos**



Peligro de daños a personas o a la propiedad debido a la corriente eléctrica



Riesgo de daños materiales y daños en el aparato



Consejos para un uso eficaz

## Datos técnicos

Especificación de la batería	3,7 V, Li-Ion 1200 mA
Adaptador de corriente (no incluido)	Entrada: 100-240 V~, 50/60 Hz Salida: 5 V⎓, 1000 mA
Cable de carga	USB 2.0 tipo A, micro USB, longitud 0,8 m
Dimensiones (long. x anch. x alt.)	50 x 50 x 190 mm
Peso	aprox. 0,3 kg
Material	Plástico ABS, silicona

## Leyenda de los símbolos en el aparato



Aparato de clase III - Baja tensión



Marca de certificación CE

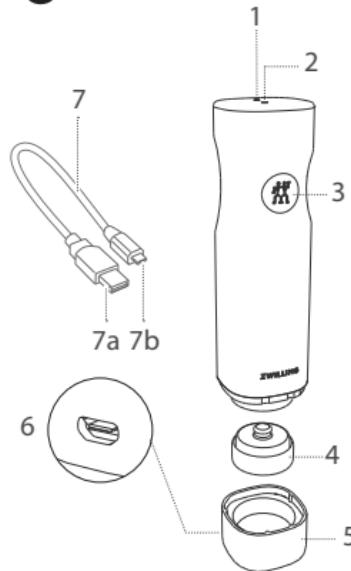


No tirar con la basura doméstica



Marca de certificación EAC

## Vista general



- 1** Símbolo de batería
- 2** Luz indicadora
- 3** Botón de encendido/apagado
- 4** Válvula de silicona
- 5** Estación de carga
- 6** Puerto de conexión USB
- 7** Cable de carga con USB 2.0 (a)  
y micro USB (b)

### Lectura del símbolo de la luz indicadora y de la batería

- La luz indicadora intermitente: Sellado al vacío en proceso
- La luz indicadora se enciende durante 5 segundos y luego se apaga: Sellado al vacío completado
- El símbolo de la batería parpadea rápidamente: la carga de la batería es baja
- El símbolo de la batería parpadea lentamente: carga en proceso
- El símbolo de la batería se enciende: Completamente cargada, lista para desconectar

## Uso



El sellado al vacío no es un sustituto de una adecuada congelación, enfriamiento o conservación de los alimentos. Mantenga los procedimientos habituales de almacenamiento de alimentos e higiene. No envase al vacío alimentos que estén por encima de la temperatura ambiente. Blanquee, enfríe y seque las coles crudas antes de sellarlas al vacío para evitar que se formen gases dentro del recipiente al vacío. La carne envasada al vacío puede oscurecerse debido a la falta de oxígeno en el recipiente, pero volverá a su color original una vez que se haya desempaquetado.

## 1 Carga de la bomba de vacío



Para que el funcionamiento de la batería se mantenga óptimo, cárguela al menos una vez cada 3 a 6 meses.

Cargue la bomba de vacío completamente antes del primer uso. Coloque la bomba en la estación de carga. Inserte el conector USB pequeño en el puerto de la estación de carga. Inserte el conector USB más grande (USB 2.0) en un adaptador de corriente y enchúfelo a una toma de corriente de pared.

También puede conectar el cable de carga al puerto USB de un ordenador. Durante la carga, la luz indicadora parpadeará lentamente. Cuando la bomba está completamente cargada, la luz indicadora estará encendida continuamente.

La carga puede tardar de 2 a 5 horas.

## 2 Envasado al vacío de un recipiente



La duración del proceso de sellado al vacío depende del tamaño del recipiente y de la cantidad de llenado. Si un recipiente es más pequeño o está más lleno, el proceso de sellado al vacío es más rápido.

Coloque la bomba de vacío en la válvula del recipiente y presione ligeramente hacia abajo. Pulse el botón de encendido/apagado de la bomba. La bomba aspira el aire del recipiente. El sellado al vacío del recipiente se expande.

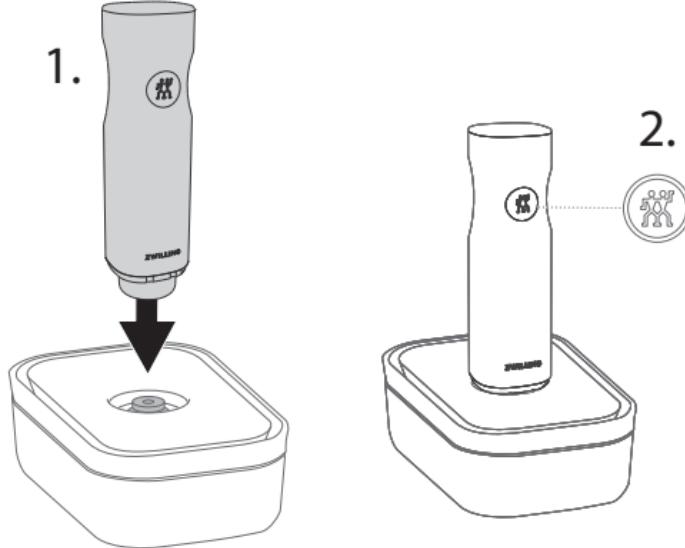
El sellado al vacío se detiene automáticamente cuando la presión de vacío alcanza el nivel adecuado. El sellado al vacío también se puede detener manualmente en cualquier momento pulsando el botón de encendido/apagado.



Asegúrese de que el borde del recipiente esté limpio y seco.

No llene en exceso el recipiente.

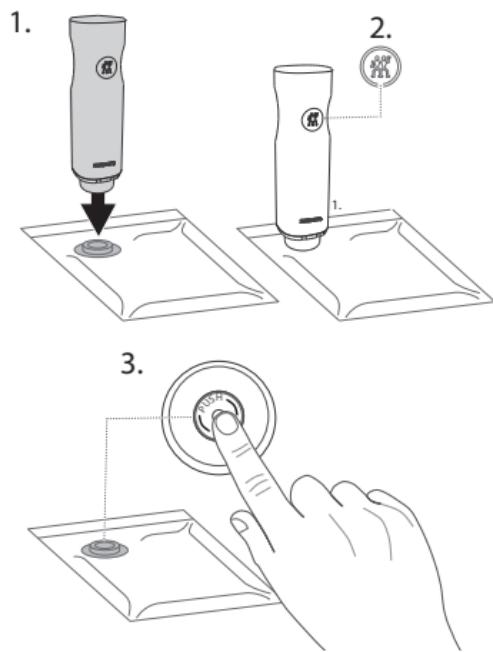
Asegúrese de que la comida dentro del recipiente no entre en contacto con la válvula del interior de la tapa.





La abertura de la bolsa debe estar completamente limpia y seca.

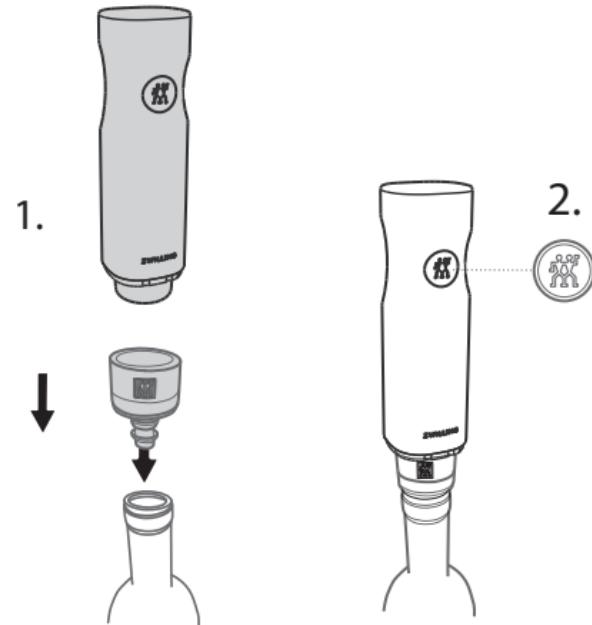
Asegúrese de que la válvula en el interior de la bolsa no entre en contacto con su contenido. La bomba no puede absorber líquidos (p. ej., agua, aceite, jugos de carne). Si ve que la bomba está aspirando líquidos, detenga inmediatamente el proceso de sellado al vacío pulsando el botón de encendido/apagado. Véase también el capítulo **Resolución de problemas**.





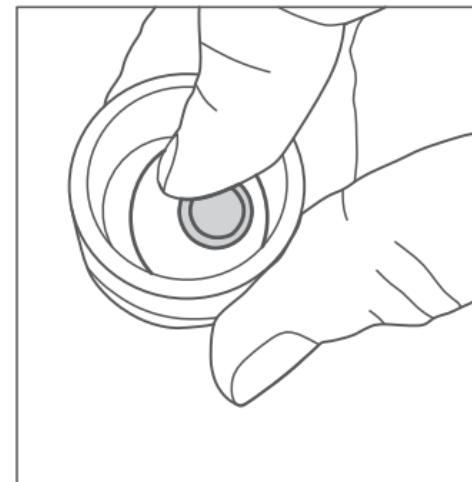
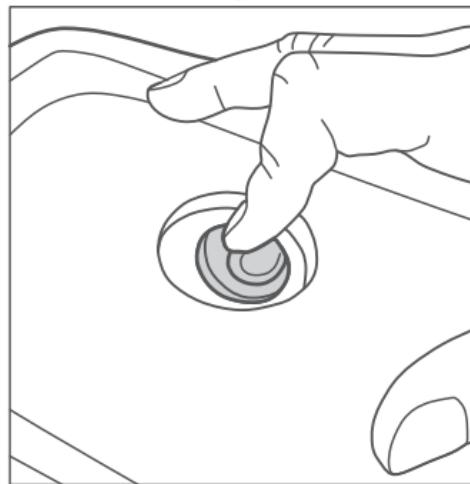
Recomendamos congelar los alimentos líquidos o blandos antes de someterlos al proceso de vacío.

Las botellas se pueden sellar con el sellador de vino. La bomba se detiene automáticamente cuando la presión de vacío alcanza el nivel adecuado.

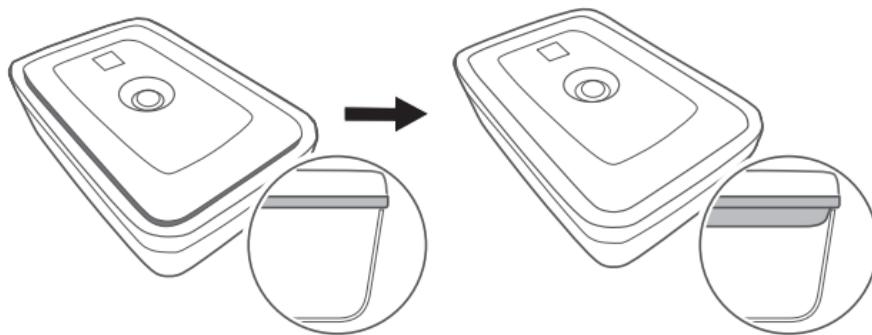


### 3 Apertura de recipientes envasados al vacío

Tire suavemente hacia atrás de la válvula del recipiente. El aire saldrá lentamente hasta que se detenga y podrá abrir el recipiente.



Después del proceso de vacío, la tapa interior de la caja de vacío desciende y se expande el sellado.



Para cerrar rápidamente las cajas de vacío sin utilizar la bomba de vacío, presione suavemente la tapa interior.

# Limpieza



Desenchufe el adaptador de corriente y desconecte la bomba de vacío del cable de carga antes de limpiarla.

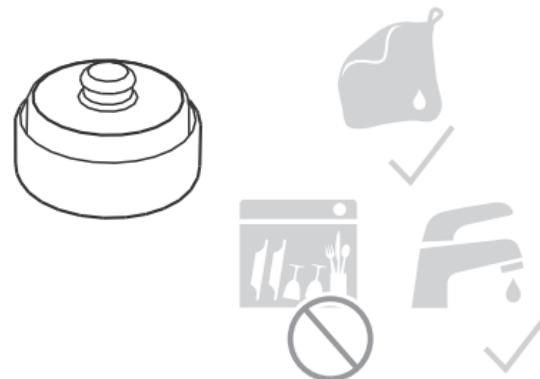
## 1 Limpieza de la bomba de vacío

Limpie el cuerpo de la bomba de vacío y de la estación de carga únicamente con un paño seco o algo húmedo. No coloque ninguna pieza de la bomba en el lavavajillas.



## 2 Limpieza de la junta de silicona

Para limpiar la junta de silicona, retírela del cuerpo de la bomba de vacío tirando suavemente hacia abajo y límpielo con agua.



# Resolución de problemas

Problema	Possible causa	Remedio
La bomba se detiene durante el proceso de sellado al vacío y no se vuelve a encender.	La bomba ha aspirado líquidos durante el proceso de sellado al vacío.	No ponga la bomba boca abajo. Agite ligeramente la bomba para eliminar cualquier líquido. Asegúrese de que la bomba y la estación de carga estén completamente secas. Conecte la bomba a la estación de carga durante un segundo para reiniciarla, luego retírela y pulse el botón de encendido/apagado. Pueden gotear líquidos adicionales. Repita este proceso si la bomba se detiene de nuevo.

## Resolución de problemas

ES

Problema	Possible causa	Remedio
a bomba no crea vacío cuando se coloca en un recipiente o el vacío no se mantiene.	La tapa del recipiente de vacío, la junta de silicona o la válvula no están colocadas correctamente.	Compruebe que la posición es correcta y que la tapa está bien cerrada.
	La junta de silicona o la válvula del recipiente están sucias o mojadas.	Limpie y seque la junta de silicona y la válvula del recipiente.
	La bomba se apoya demasiado suelta en la válvula.	Durante el sellado al vacío, presione ligeramente la bomba en el muelle que rodea la válvula para crear un sello hermético entre la bomba y la válvula.

<b>Problema</b>	<b>Possible causa</b>	<b>Remedio</b>
La bomba no responde al botón de encendido/apagado.	La batería de la bomba está baja o no está cargada.	Cargue la batería de la bomba.
Los problemas anteriores no se pueden resolver.	La bomba de vacío podría estar dañada.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. No intente reparar la bomba usted mismo.

## Eliminación



No tire el aparato a la basura doméstica. Para una eliminación respetuosa con el medioambiente, devuelva el aparato usado a un punto de recogida de electrodomésticos. La recolección por separado de cada uno de los componentes previene los efectos negativos de la contaminación ambiental y minimiza el peligro para la salud humana, que puede ocurrir como resultado de la eliminación inadecuada del producto. Además, permite la reutilización y recuperación de los materiales, ahorrando así energía y materias primas.

## **Servicio de Atención al Cliente**

Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente en caso de que tenga algún problema con su bomba de vacío. Puede encontrar información detallada sobre el servicio, las reparaciones y la garantía y en [www.zwilling.com/service](http://www.zwilling.com/service).



## **Sicurezza**

Leggere attentamente e fino in fondo le istruzioni per l'uso prima di utilizzare la pompa per sottovuoto. Custodire le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro. Se si cede la pompa per sottovuoto a terzi, è necessario consegnare anche le istruzioni per l'uso.

La mancata osservanza di queste istruzioni per l'uso può causare lesioni gravi o danni all'apparecchio.

Zwilling declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza di queste istruzioni per l'uso.

## **Avvertenze di sicurezza**

La pompa per sottovuoto (di seguito denominata "apparecchio") serve esclusivamente per creare il sottovuoto con i relativi prodotti ZWILLING FRESH & SAVE e garantire una corretta conservazione sottovuoto degli alimenti, ad esempio in contenitori e sacchetti. Può essere utilizzata esclusivamente con gli accessori forniti in dotazione o approvati da Zwilling. Qualsiasi altro impiego

è da considerarsi improprio e può causare danni a persone o cose. L'apparecchio è destinato all'uso domestico, non a quello commerciale. Non utilizzare l'apparecchio su se stessi, su altre persone o animali.

Per determinate persone esiste un rischio maggiore: Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone dalle facoltà fisiche, sensoriali o mentali

ridotte, ovvero prive di esperienze e conoscenze, solo sotto stretta sorveglianza oppure dopo che abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e piccola manutenzione non devono essere svolte da bambini non sorvegliati.

Custodire l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione in un luogo non accessibile ai bambini di età inferiore

a 8 anni. Tenere lontani i bambini dal materiale di imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento. L'apparecchio è dotato di una batteria installata in modo permanente. Con un utilizzo improprio sussiste il rischio di incendio. Caricare la batteria solamente utilizzando il cavo di alimentazione in dotazione. Non smontare la batteria. Non cortocircuitare l'apparecchio e non esporlo alle fiamme. Non aprire o manomettere in altro modo l'apparecchio.

L'apparecchio viene caricato con corrente elettrica. Sussiste quindi il pericolo di scossa elettrica. Caricare l'apparecchio solo se la tensione indicata sulla targhetta dell'adattatore utilizzato corrisponde alla tensione della presa. Fare attenzione a non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione. Evitare che il cavo di alimentazione e l'apparecchio entrino in contatto con fonti di calore (es. fornelli elettrici o a gas). Quando si scollega l'adattatore dalla presa,

scollegare sempre direttamente l'adattatore (NON TIRARE IL CAVO). Non trasportare l'apparecchio dal cavo di alimentazione. Al termine del processo di carica, scollegare immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa. Dopo ogni ricarica e in caso di pericolo o di difetto, scollegare immediatamente dalla presa l'adattatore collegato al cavo di alimentazione. Scollegare l'apparecchio dal cavo di alimentazione prima di pulirlo o di effettuare la manutenzione.

Anche se l'apparecchio è spento, al suo interno è presente tensione finché l'adattatore non viene inserito nella presa. Non aprire l'apparecchio e non apportarvi modifiche tecniche.

Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio non presenti danni. Se si riscontrano danni da trasporto, rivolgersi immediatamente al rivenditore presso cui è stato acquistato l'apparecchio. Non utilizzare mai un apparecchio difettoso o accessori difettosi. Non azionare mai

un apparecchio o accessori che siano caduti a terra. Se si riscontrano dei difetti, contattare il nostro servizio clienti. L'apparecchio non contiene parti che l'utente possa riparare da solo. L'uso non corretto dell'apparecchio può causare danni.

## Spiegazione dei simboli



Pericolo di lesioni personali o danni materiali a causa della corrente elettrica



Pericolo di danni materiali e danni all'apparecchio



Consigli per un utilizzo ottimale

## Dati tecnici

Specifiche della batteria	3,7 V, ioni di litio 1 200 mA
Adattatore (non incluso)	Ingresso: 100 - 240 V~, 50/60 Hz, uscita: 5 V⎓, 1000 mA
Cavo di alimentazione	USB 2.0 di tipo A, micro USB, lunghezza 0,8 m
Dimensioni (lungh. x largh. x alt.)	50 x 50 x 190 mm
Peso	ca. 0,3 kg
Materiale	Plastica ABS, silicone

## Legenda dei simboli sull'apparecchio



Apparecchio di classe III - Bassa tensione



Marchio CE

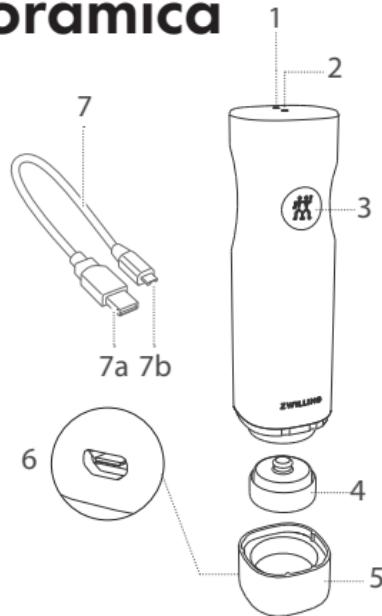


Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici.



Marchio EAC

## Panoramica



**1** Simbolo della batteria

**2** Indicatore luminoso

**3** Pulsante on/off

**4** Valvola di silicone

**5** Stazione di ricarica

**6** Porta USB

**7** Cavo di alimentazione con  
USB 2.0 (a) e micro USB (b)

### Come leggere l'indicatore luminoso e il simbolo della batteria

- L'indicatore luminoso lampeggiava: Processo di sottovuoto in corso
- L'indicatore luminoso resta acceso per 5 secondi e poi si spegne: Il processo di sottovuoto è terminato
- Il simbolo della batteria lampeggiava velocemente: La batteria è scarica
- Il simbolo della batteria lampeggiava lentamente: Ricarica in corso
- Il simbolo della batteria rimane illuminato: Ricarica completata, scollegare l'apparecchio

## **Utilizzo**



Il confezionamento sottovuoto non sostituisce il congelamento, raffreddamento o conservazione corretti degli alimenti. Attenersi alle consuete procedure di conservazione degli alimenti e di igiene. Non confezionare sottovuoto alimenti che sono a una temperatura maggiore della temperatura ambiente. Sbollentare, raffreddare e asciugare i cavoli prima di confezionarli sottovuoto, per evitare che all'interno della confezione sottovuoto si formi del gas. La carne sottovuoto potrebbe diventare più scura a causa della mancanza di ossigeno, ma tornerà al suo colore originale una volta aperta la confezione.

## 1 Ricarica della pompa per sottovuoto



Per mantenere il funzionamento ottimale della batteria, ricaricarla almeno ogni 3 - 6 mesi.

Caricare completamente la pompa per sottovuoto prima del primo utilizzo. Posizionare la pompa sulla stazione di ricarica. Inserire il connettore USB piccolo nella porta della stazione di ricarica. Inserire il connettore USB grande (USB 2.0) in un adattatore e collegarlo a una presa. È anche possibile collegare il cavo di alimentazione alla porta USB di un computer. Durante la carica, l'indicatore luminoso lampeggi lentamente.

Quando la pompa è completamente carica, l'indicatore luminoso rimane illuminato. Il processo di carica può durare da 2 a 5 ore.

## 2 Confezionamento sottovuoto di un contenitore



La durata del processo di sottovuoto dipende dalle dimensioni e dal riempimento del contenitore. Il processo di sottovuoto è più veloce se il contenitore è piccolo o pieno.

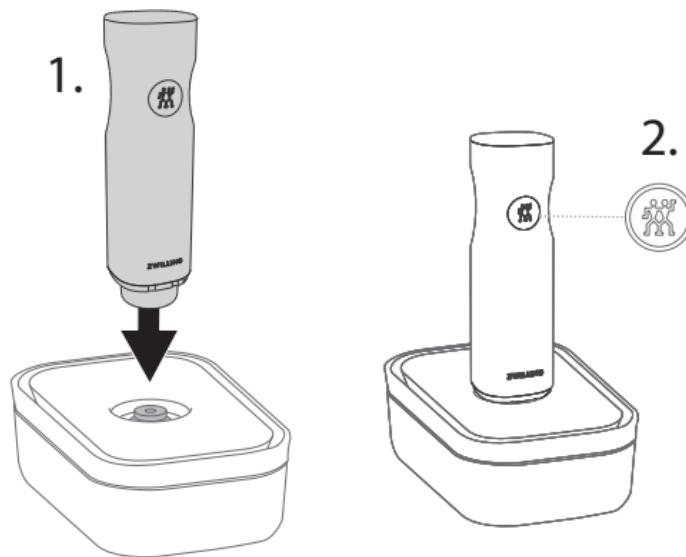
Posizionare la pompa per sottovuoto sulla valvola del contenitore e premerla leggermente verso il basso. Premere il pulsante on/off sulla pompa. La pompa aspira automaticamente l'aria dal contenitore. La guarnizione per il sottovuoto del contenitore si espande.

Il confezionamento sottovuoto si blocca automaticamente al raggiungimento del giusto livello della pressione del vuoto. È possibile arrestare manualmente il confezionamento sottovuoto premendo il pulsante on/off.

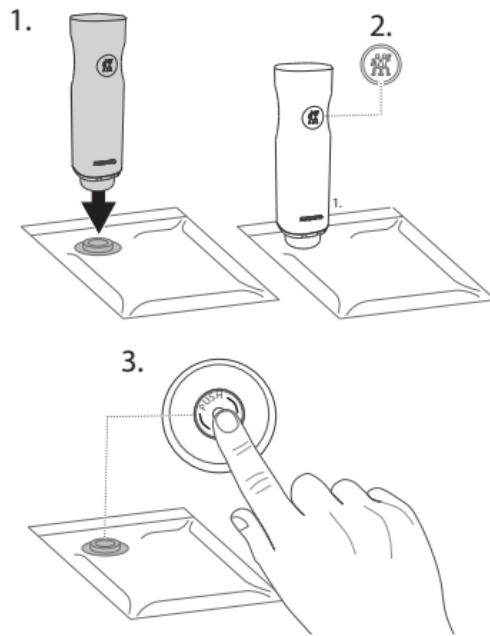


Assicurarsi che il bordo del contenitore sia asciutto e pulito.

Non riempire eccessivamente il contenitore. Assicurarsi che gli alimenti nel contenitore non entrino in contatto con la valvola all'interno del coperchio.



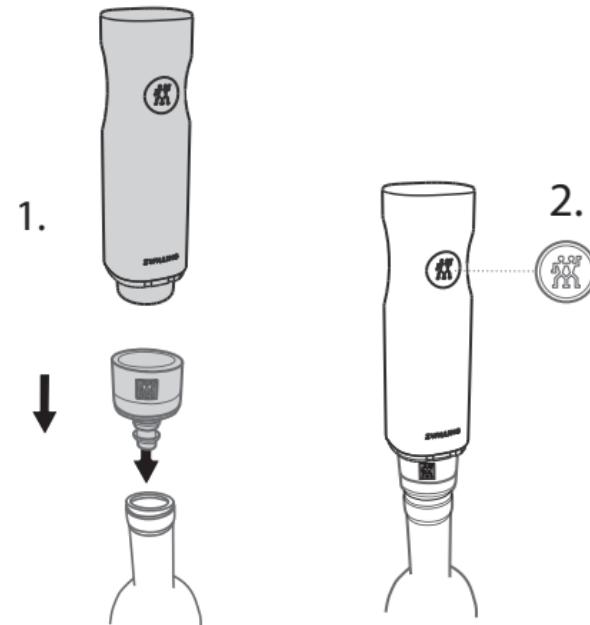
! L'apertura del sacchetto deve essere completamente pulita e asciutta. Assicurarsi che la valvola all'interno del sacchetto non entri in contatto con il suo contenuto. La pompa non deve assorbire liquidi (per es.: acqua, olio, succhi della carne). Se si nota che la pompa sta aspirando del liquido, arrestare immediatamente il confezionamento sottovuoto premendo il pulsante on/off. Vedere capitolo **Risoluzione dei problemi**.





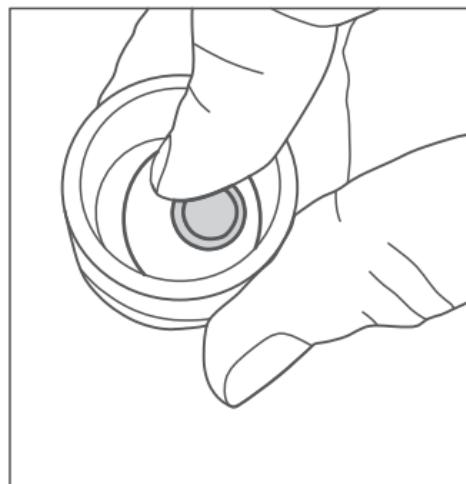
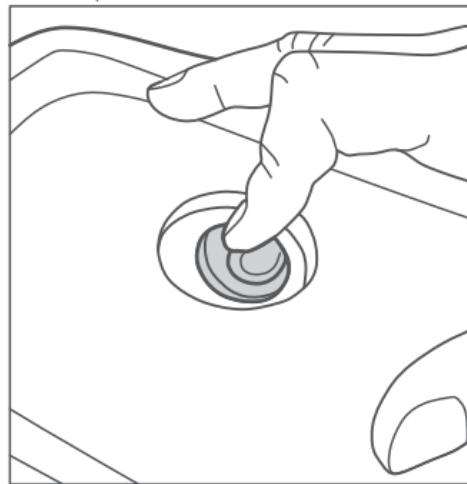
Si consiglia di congelare gli alimenti liquidi o morbidi prima di confezionarli sottovuoto.

Le bottiglie possono essere chiuse sottovuoto utilizzando l'accessorio per vino. La pompa si arresta automaticamente al raggiungimento del giusto livello della pressione del vuoto.

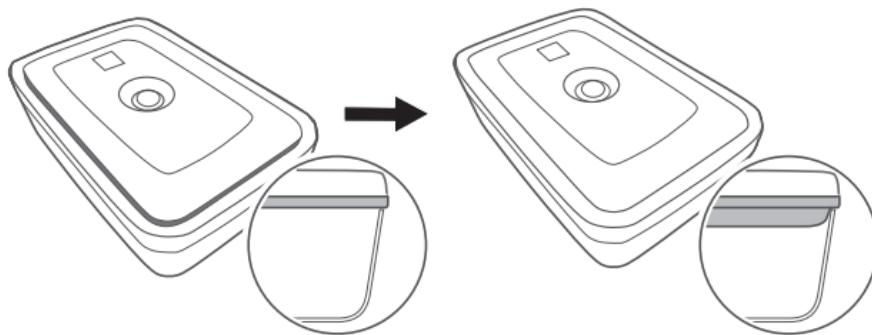


### 3 Apertura dei contenitori sottovuoto

Tirare delicatamente la valvola del contenitore. L'aria viene rilasciata lentamente e quando si ferma è possibile aprire il contenitore.



Al termine del confezionamento sottovuoto, il coperchio interno del contenitore per sottovuoto si abbassa e la guarnizione si espande.



Per chiudere velocemente i contenitori per sottovuoto senza usare la pompa, premere delicatamente il coperchio interno.

## Pulizia



Prima di pulire la pompa per sottovuoto, scollegare l'adattatore e disconnetterla dal cavo di alimentazione.

### 1 Pulizia della pompa per sottovuoto

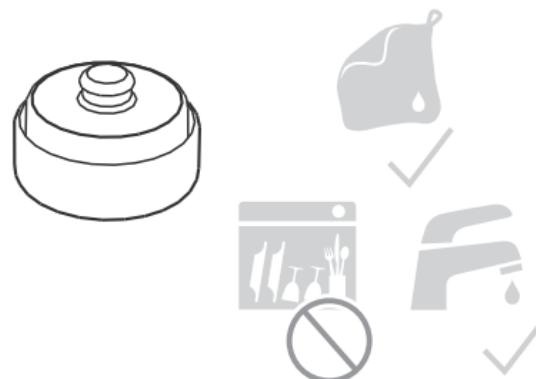
Usare solo un panno asciutto o leggermente inumidito per pulire il corpo della pompa per sottovuoto e la stazione di ricarica.

I componenti della pompa non sono lavabili in lavastoviglie.



## 2 Pulizia della guarnizione di silicone

Per pulire la guarnizione di silicone, rimuoverla dal corpo della pompa per sottovuoto tirandola delicatamente verso il basso e sciacquarla con acqua.



# Risoluzione dei problemi

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
Durante il confezionamento sottovuoto la pompa si arresta e non si riaccende.	La pompa ha aspirato del liquido durante il confezionamento sottovuoto.	Non capovolgere la pompa. Agitare leggermente la pompa per eliminare il liquido. Assicurarsi che la pompa e la stazione di ricarica sianocompletamente asciutte. Inserire la pompa nella stazione di ricarica per un secondo per eseguire il reset, toglierla e premere il pulsante on/off. Può fuoriuscire ulteriore liquido. Se la pompa si arresta di nuovo, ripetere questo processo.

## Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
Quando la pompa è posizionata su un contenitore non crea il vuoto oppure il sottovuoto non resta.	Il coperchio del contenitore, la guarnizione di silicone o la valvola non sono posizionati correttamente.  La guarnizione di silicone o la valvola del contenitore sono sporche o bagnate.	Controllare che il posizionamento sia corretto e che il coperchio sia ben chiuso.  Pulire e asciugare la guarnizione di silicone e la valvola del contenitore.
	La pompa non è salda sulla valvola.	Durante il confezionamento sottovuoto premere leggermente la pompa sulla valvola affinché siano a tenuta.

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
La pompa non risponde al pulsante on/off.	La batteria della pompa è scarica.	Ricaricare la batteria della pompa.
Non è possibile risolvere i problemi indicati sopra.	La pompa per sottovuoto potrebbe essere rotta.	Contattare il servizio clienti. Non provare a riparare la pompa da soli.

## **Smaltimento**



Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Per uno smaltimento eco-compatibile, conferire il vecchio apparecchio a un punto di raccolta per apparecchi elettrici. La raccolta differenziata di singoli componenti delle apparecchiature EE previene gli effetti negativi dell'inquinamento atmosferico e riduce al minimo il pericolo sull'uomo che potrebbe essere causato da uno smaltimento inadeguato del prodotto. In questo modo è inoltre possibile riutilizzare e recuperare il materiale, risparmiando energia e materie prime.

## **Servizio clienti**

In caso di problemi con la pompa per sottovuoto, contattare il servizio clienti. Maggiori informazioni su assistenza, riparazioni e garanzia sono disponibili su [www.zwilling.com/service](http://www.zwilling.com/service).



# Veiligheid

Lees deze bedieningshandleiding volledig en zorgvuldig voordat u de vacuümpomp gebruikt. Bewaar deze bedieningshandleiding op een veilige plaats. Als u de vacuümpomp aan een derde partij geeft, moet u ook de bedieningshandleiding mee doorgeven.

Het niet naleven van de instructies in deze bedieningshandleiding kan ernstig letsel of schade aan het apparaat tot gevolg hebben. Zwilling stelt zich niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door het niet naleven van deze bedieningshandleiding.

## **Veiligheidsinformatie**

De vacuümpomp (hierna "apparaat" genoemd) is bestemd voor exclusief gebruik op alle ZWILLING FRESH & SAVE vacuümbewaringsopties, om een vacuüm te creëren voor het bewaren van voedingsmiddelen onder vacuüm met behoud van de kwaliteit, bijv. in dozen en zakjes. De pomp mag alleen worden gebruikt met de accessoires die worden geleverd of zijn goedgekeurd door Zwilling. Elk

ander gebruik wordt beschouwd als foutief gebruik en kan persoonlijk letsel of materiële schade tot gevolg hebben. Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bestemd voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet op uzelf, andere personen of dieren.

Bepaalde groepen personen lopen meer risico:

**NL****Veiligheid**

Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een fysieke, zintuiglijke of mentale beperking of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits iemand toezicht op hen houdt of zij zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en begrijpen welke risico's het gebruik van het apparaat met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door

kinderen worden uitgevoerd zonder supervisie.

Bewaar het apparaat en de laadkabel op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen jonger dan 8 jaar. Houd kinderen uit de buurt van de verpakkingsmaterialen. Deze veroorzaken verstikkingsgevaar. Het apparaat heeft een permanent geïnstalleerde accu. Bij ondeskundige omgang hiermee bestaat brandgevaar. Laad de accu alleen op met de meegeleverde laadkabel.

Haal de accu niet uit elkaar. Sluit het apparaat niet kort en gooi het niet in het vuur. Open het apparaat niet en verniel het niet op een andere manier.

Het apparaat wordt opladen met elektrische stroom. Daarom bestaat er gevaar voor elektrische schokken. Laad het apparaat alleen op als de spanning vermeld op het typeplaatje van de gebruikte adapter overeenkomt met de spanning van uw contactdoos. Zorg ervoor dat

de laadkabel niet geknikt of ergens tussengeklemd raakt, en dat de laadkabel en het apparaat niet in aanraking komen met warmtebronnen (bijv. fornuis, gasvlam). Trek altijd aan de voedingsadapter zelf wanneer u deze uit het stopcontact trekt.

Draag het apparaat niet bij de laadkabel. Koppel de laadkabel onmiddellijk na het laadproces van het apparaat los. Na elke keer opladen en in geval van gevaar of een defect moet u de voedingsadapter van de

laadkabel onmiddellijk uit het stopcontact trekken. Koppel het apparaat los van de laadkabel vóór de reiniging of het onderhoud. Zolang de voedingsadapter in het stopcontact zit, staat het apparaat onder spanning, zelfs als het is uitgeschakeld. Schroef het apparaat nooit open en breng geen technische wijzigingen aan.

Inspecteer het apparaat op schade vóór elk gebruik. Als u transportschade vaststelt, moet u onmiddellijk

contact opnemen met de dealer die u het apparaat heeft verkocht. Gebruik nooit een defect apparaat of defecte accessoires. Gebruik nooit een apparaat of accessoires die op de grond zijn gevallen. Neem in geval van een storing contact op met onze klantenservice. Het apparaat bevat geen onderdelen die u zelf kunt repareren. Als het apparaat niet correct wordt gebruikt, kan het beschadigd raken.

## Toelichting bij de symbolen



Gevaar voor persoonlijk letsel of materiële schade door elektrische stroom



Gevaar voor materiële schade en schade aan het apparaat



Tips voor efficiënt gebruik

## Technische gegevens

Accuspecificatie	3,7 V, Li-Ion 1200 mA
Voedingsadapter (niet meegeleverd)	Input: 100 - 240 V~, 50/60 Hz Output: 5 V==, 1000 mA
Laadkabel	USB 2.0 type A, micro USB, lengte 0,8 m
Afmetingen (L x B x H)	50 x 50 x 190 mm
Gewicht	ca. 0,3 kg
Materiaal	ABS kunststof, siliconen

## **Legenda bij de symbolen op het apparaat**



Apparaatklaasse III - laagspanning



CE-certificatiekenmerk

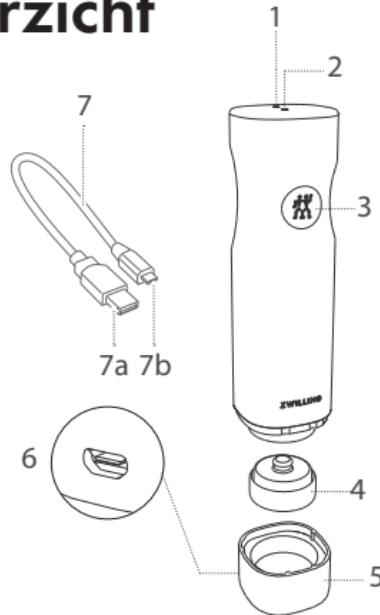


Niet weggooien met het huishoudelijk afval



EAC-certificatiekenmerk

# Overzicht



**1** Accusymbool

**2** Indicatorlampje

**3** Aan/uit-knop

**4** Silicone-ventiel

**5** Laadstation

**6** USB-aansluitingspoort

**7** Laadkabel met USB 2.0 (a) en  
micro USB (b)

## Het indicatorlampje en accusymbool aflezen

- Indicatorlampje knippert: vacuüm afdichten bezig
- Indicatorlampje brandt 5 seconden en gaat dan uit: vacuüm afdichten is voltooid
- Accusymbool knippert snel: accu is bijna leeg
- Accusymbool knippert langzaam: opladen bezig
- Accusymbool gloeit: volledig opgeladen, voedingsadapter mag worden losgekoppeld

## Gebruik



Vacuüm afdichten is geen vervanging voor het correct invriezen, koel bewaren of inmaken van voedingsmiddelen. Neem de normale procedures voor opslag en hygiëne van voedingsmiddelen in acht. Verpak geen voedsel vacuüm dat warmer is dan kamertemperatuur. Rauwe kool moet u vóór het vacuüm afdichten eerst blancheren, laten afkoelen en afdrogen, om te voorkomen dat gas wordt gevormd in de vacuümverpakking. Vacuüm verpakt vlees kan donkerder van kleur worden door gebrek aan zuurstof in de vacuümverpakking. Als het wordt uitgepakt, krijgt het zijn oorspronkelijke kleur terug.

## 1 De vacuümpomp opladen



Om een optimale werking van de accu te behouden, moet deze minstens om de 3 à 6 maanden worden opgeladen.

Laad de vacuümpomp voor het eerste gebruik volledig op. Plaats de pomp in het laadstation. Steek de kleine micro USB-connector in de poort aan het laadstation. Steek de grotere USB-connector (USB 2.0) in een voedingsadapter en sluit deze aan op een contactdoos.

U kunt de laadkabel ook aansluiten op de USB-poort van een computer. Tijdens het opladen knippert het indicatorlampje langzaam. Als de pomp volledig is opgeladen, gloeit het indicatorlampje continu.

Het opladen kan 2 tot 5 uur duren.

## 2 Een recipiënt vacuüm afdichten



De duur van het vacuüm afdichten is afhankelijk van de grootte van de recipiënt en van het vulniveau. Naarmate een recipiënt kleiner of voller is, verloopt het vacuüm afdichten sneller.

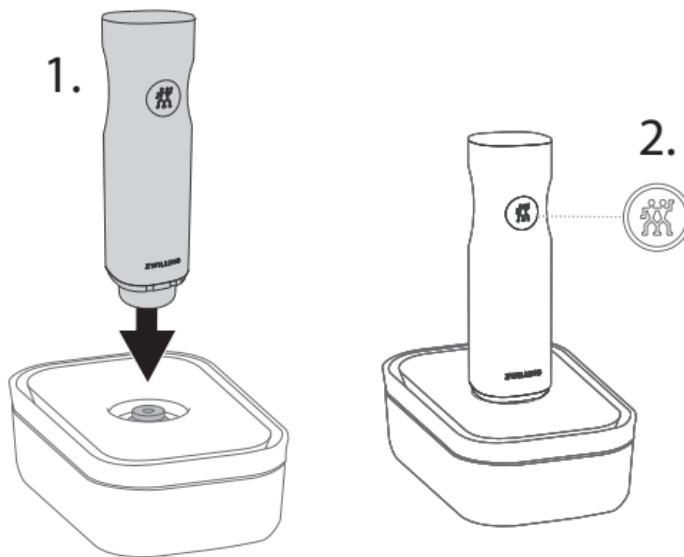
Plaats de vacuümpomp op het ventiel van de recipiënt en duw hem voorzichtig naar beneden. Druk op de aan/uit-knop op de pomp. De pomp zuigt de lucht uit de recipiënt. De vacuümafdichting van de recipiënt wordt geactiveerd.

Het vacuüm afdichten stopt automatisch als de vacuümdruk het juiste niveau bereikt. Het vacuüm afdichten kan ook op een willekeurig moment handmatig worden stopgezet door op de aan/uit-knop te drukken.



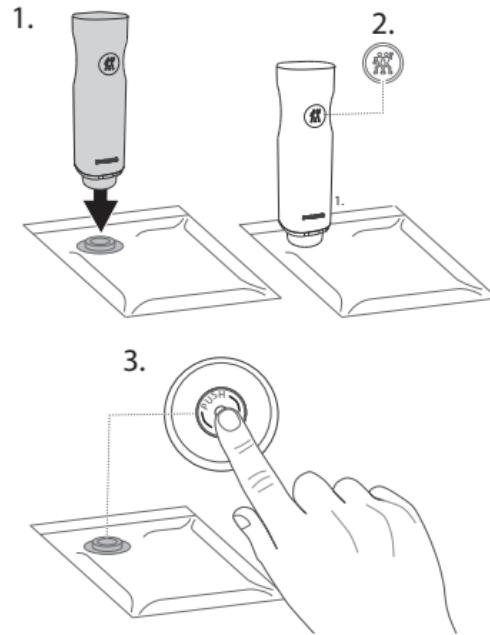
Zorg dat de rand van de recipiënt schoon en droog is.

Overvul de recipiënt niet. Zorg dat de voedingsmiddelen in de recipiënt het ventiel aan de binnenkant van het deksel niet raken.





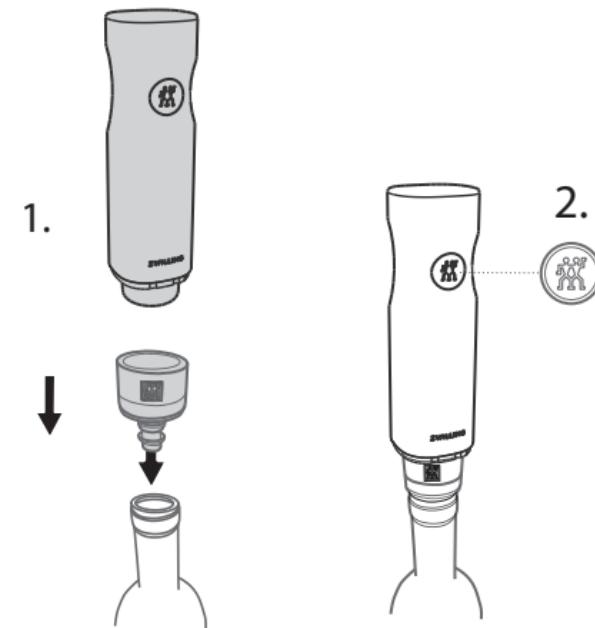
De opening van het zakje moet volledig schoon en droog zijn. Zorg dat het ventiel aan de binnenkant van het zakje niet in aanraking komt met de inhoud. De pomp mag geen vloeistoffen absorberen (bijv. water, olie, vleesjus). Als u merkt dat de pomp vloeistoffen aanzuigt, moet u het vacuüm-afdichtingsproces onmiddellijk stopzetten door op de aan/uit-knop te drukken. Zie ook het hoofdstuk **Verhelpen van storingen**.





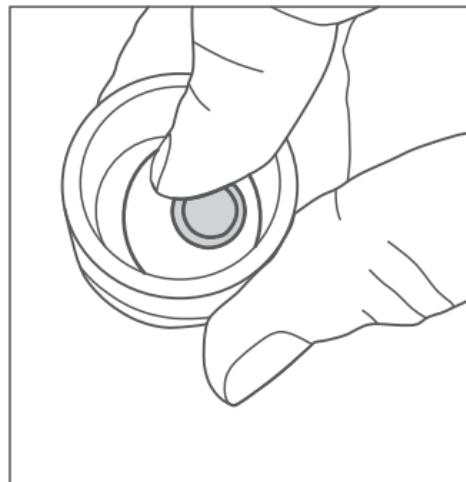
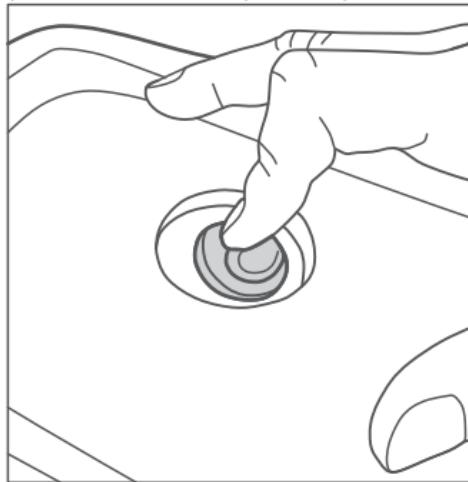
Wij bevelen aan om vloeibare of zachte voedingsmiddelen vóór het vacuüm verpakken in te vriezen.

Flessen kunnen worden afgesloten met de wijnsealer. De pomp stopt automatisch als de vacuümdruk het juiste niveau bereikt.

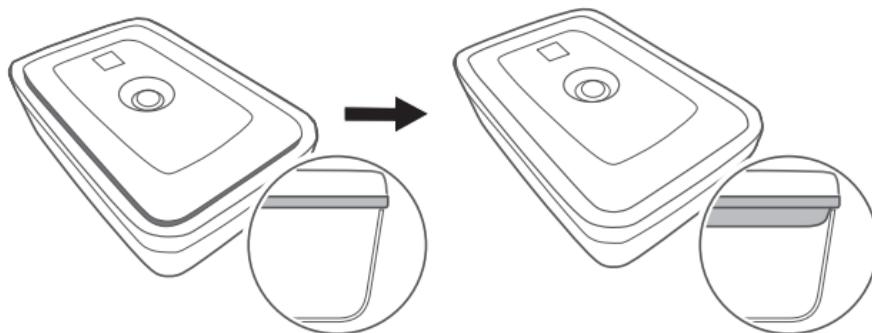


### 3 Vacuüm verpakte recipiënten openen

Trek voorzichtig het ventiel van de recipiënt open. Er stroomt langzaam lucht naar binnen. Als dit proces stopt, kunt u de recipiënt openen.



Na het vacuüm verpakken is het binnenste deksel van de vacuümdoos naar onderen getrokken en de afdichting geactiveerd.



Om vacuümdozen snel te sluiten zonder gebruik van de vacuümpomp, het deksel voorzichtig naar beneden duwen.

# Reiniging



Trek voor het reinigen de voedingsadapter uit en koppel de vacuümpomp los van de laadkabel.

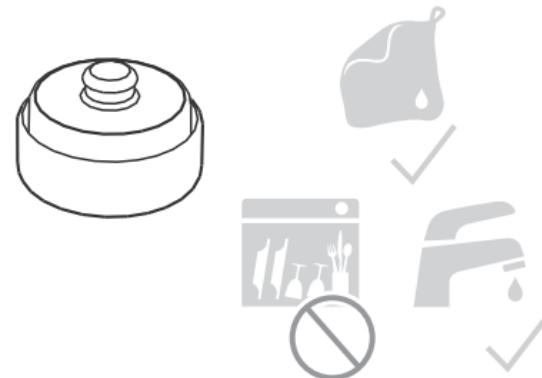
## 1 De vacuümpomp schoonmaken

Gebruik uitsluitend een droge of licht vochtige doek om het hoofddeel van de vacuümpomp en het laadstation schoon te maken. Plaats geen enkel onderdeel van de pomp in de afwasmachine.



## 2 De silicone-afdichting schoonmaken

Om de silicone-afdichting schoon te maken, moet u deze van het hoofddeel van de vacuumpomp verwijderen door hem voorzichtig naar onderen te trekken, en hem dan schoonmaken met water.



# Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Corrigerende maatregel
De pomp stopt tijdens het vacuüm afdichten en wordt niet opnieuw ingeschakeld.	De pomp heeft tijdens het vacuüm afdichten vloeistoffen opgezogen.	Draai de pomp niet ondersteboven. Schud de pomp voorzichtig heen en weer om vloeistof te verwijderen. Zorg dat de pomp en het laadstation volledig droog zijn. Plaats de pomp gedurende een seconde in het laadstation om hem te resetten, verwijder hem dan en druk op de aan/uit-knop. Er kan meer vloeistof vrijkomen. Herhaal dit proces als de pomp opnieuw stopt.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Corrigerende maatregel
De pomp creëert geen vacuüm wanneer hij op een recipiënt wordt geplaatst, of het vacuüm blijft niet behouden.	Het deksel van de vacuümrecipiënt, de silicone-afdichting of het ventiel zijn niet correct geplaatst.  De silicone-afdichting of de recipiënt is vuil of nat.	Controleer of de pomp correct is geplaatst en het deksel goed is afgesloten.  Reinig en droog de silicone-afdichting en het ventiel van de recipiënt.
	De pomp zit te los op het ventiel.	Duw tijdens het vacuüm afdichten de pomp zachtjes in het kuiltje rond het ventiel, om voor een goede afsluiting tussen de pomp en het ventiel te zorgen.

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Corrigerende maatregel</b>
De pomp reageert niet als er op de aan/uit-knop wordt gedrukt.	De accu van de pomp is bijna leeg of niet opgeladen.	Laat de accu van de pomp op.
De bovenstaande problemen kunnen niet worden verholpen.	De vacuümpomp zou defect kunnen zijn.	Neem contact op met de klantenservice. Probeer niet zelf de pomp te herstellen.

# Afvoer



Gooi het apparaat niet weg met het huishoudelijk afval. Breng uw oude apparaat voor milieuvriendelijke afvoer naar een inzamelpunt voor elektrische apparaten. Door gescheiden inzameling van afzonderlijke componenten van EE-apparatuur worden negatieve gevolgen voor het milieu voorkomen en gevaren voor de menselijke gezondheid, die kunnen optreden als het product niet correct wordt afgevoerd, tot het minimum beperkt. Bovendien wordt zo hergebruik en recycling van materialen mogelijk. Hierdoor kunnen energie en grondstoffen worden bespaard.

## **Klantenservice**

Neem contact op met onze klantenservice als u problemen ondervindt met uw vacuumpomp. Gedetailleerde informatie over onderhoud, reparaties en garantie vindt u op [www.zwilling.com/service](http://www.zwilling.com/service).



## **Segurança**

Leia atentamente este manual de instruções na íntegra antes de utilizar a bomba de vácuo. Guarde este manual de instruções num local seguro. Se ceder a bomba de vácuo a terceiros, certifique-se de incluir o manual de instruções nessa transferência.

A não observância das instruções deste manual pode resultar em lesões graves ou danos ao produto.

A Zwilling não aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes da não observância das instruções deste manual.

## **Informações de segurança**

A bomba de vácuo (daqui em diante designada por "aparelho") destina-se a ser utilizada exclusivamente em todas as opções de armazenamento a vácuo ZWILLING FRESH & SAVE para criar vácuo e garantir um armazenamento de qualidade para seus alimentos. O aparelho só pode ser utilizado com os acessórios fornecidos ou aprovados pela Zwilling. Qualquer outra utilização

é considerada inadequada e poderá resultar em lesões ou danos materiais. O aparelho destina-se à utilização doméstica. Não se destina à utilização comercial. Não utilize o aparelho em si próprio, em outras pessoas ou em animais.

Determinadas pessoas estão sujeitas a um maior risco: este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas

com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos se forem supervisionadas ou tiverem recebido instruções quanto à utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Mantenha o aparelho e seu respectivo cabo de energia num local que

não esteja acessível a crianças com menos de 8 anos. Mantenha as crianças afastadas do material da embalagem. Este representa um risco de asfixia. O dispositivo tem uma bateria instalada permanentemente. O manuseamento inadequado causa o risco de incêndio. Carregue a bateria apenas com o cabo de carregamento incluído. Não desmonte a bateria. Não provoque o curto-círcito do aparelho e não o coloque em contato com fogo. Não

## Segurança

abra nem destrua o aparelho. O aparelho está carregado com corrente elétrica. Portanto, existe o perigo de choque elétrico. Carregue o aparelho apenas se a tensão indicada na placa de classificação do adaptador utilizado corresponder à tensão da tomada. Certifique-se de que o cabo de carregamento não está dobrado ou apertado. Certifique-se de que o cabo de carregamento e o aparelho não entrem em contato com fontes de calor (por exemplo, fogões,

chamas de gás). Sempre desconecte diretamente o adaptador de energia da tomada (não puxe o cabo de carregamento).

Não pendure o aparelho pelo cabo de carregamento. Desligue o cabo de carregamento do aparelho imediatamente após o processo de carregamento estar concluído.

Após cada carregamento e em caso de perigo ou defeito, desconecte o adaptador de energia conectado ao cabo de carregamento da tomada

imediatamente. Desligue o aparelho do cabo de carregamento antes da limpeza ou manutenção. Enquanto o adaptador de alimentação estiver ligado, existe tensão dentro do aparelho, mesmo que este esteja desligado. Nunca desaparafuse o aparelho e não efetue quaisquer modificações técnicas.

Verifique se o aparelho apresenta danos antes de cada utilização. Se detectar danos resultantes do transporte, contate imediatamente

o fornecedor no qual comprou o aparelho. Nunca utilize um aparelho ou acessórios defeituosos. Nunca opere um aparelho ou acessórios que tenham caído. Em caso de avaria, contate o nosso serviço de apoio ao cliente. O aparelho não contém nenhuma peça que o utilizador possa reparar por si próprio. Podem ocorrer danos se o aparelho for manuseado incorretamente.

## **Explicação dos símbolos**



Perigo de lesões ou danos materiais devido à corrente elétrica



Risco de danos materiais e danos no aparelho



Sugestões para uma utilização eficaz

## Dados técnicos

Especificações da bateria	3,7 V, ións de lítio 1200 mA
Adaptador de alimentação (não incluído)	Entrada: 100 - 240 V~, 50/60 Hz Saída: 5 V⎓, 1000 mA
Cabo de carregamento	USB 2.0 tipo A, micro USB, comprimento: 0,8 m
Dimensões (C x L x A)	50 x 50 x 190 mm
Peso	aprox. 0,3 kg
Material	Plástico ABS, silicone

## **Legenda dos símbolos no aparelho**



Aparelho de classe III - Baixa tensão



Marca de certificação CE

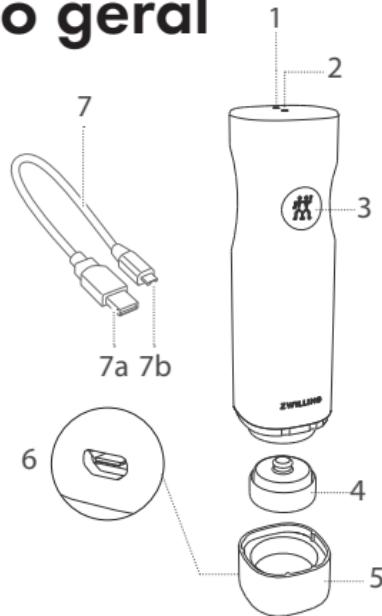


Não eliminar com resíduos domésticos



Marca de certificação EAC

## Visão geral



- 1** Luz indicadora da bateria
- 2** Luz indicadora
- 3** Botão On/Off (ligar/desligar)
- 4** Válvula de silicone
- 5** Estação de carregamento
- 6** Porta de ligação USB
- 7** Cabo de carregamento com USB 2.0 (a) e micro USB (b)

### Interpretação da luz indicadora da bateria

- Luz indicadora intermitente: vedação a vácuo em curso
- A luz indicadora acende durante 5 segundos e depois apaga: a vedação a vácuo está concluída
- Luz indicadora da bateria piscando rapidamente: a bateria tem pouca carga
- Luz indicadora da bateria piscando lentamente: carregamento em curso
- Luz indicadora da bateria brilhando: totalmente carregada, pronta para ser desligada

# Utilização



A vedação a vácuo não substitui o adequado congelamento, resfriamento ou conservação de alimentos. Mantenha os procedimentos habituais de higiene e armazenamento de alimentos. Não embale a vácuo alimentos que estejam acima da temperatura ambiente. Escalde, esfrie e seque couves cruas antes de vedar a vácuo para evitar a acumulação de gases dentro da embalagem. A carne embalada a vácuo pode ficar mais escura devido à ausência de oxigênio na embalagem a vácuo, mas irá voltar à cor original depois de desembalada.

## 1 Carregamento da bomba de vácuo



Para manter o melhor funcionamento possível da bateria, carregue-a, pelo menos, uma vez a cada 3 a 6 meses.

Carregue totalmente a bomba de vácuo antes da primeira utilização. Coloque a bomba na estação de carregamento. Insira o conector USB pequeno na porta da estação de carregamento. Insira o conector USB maior (USB 2.0) num adaptador de alimentação e ligue-o a uma tomada.

Você também pode conectar o cabo de carregamento à porta USB de um computador.

Durante o carregamento, a luz indicadora fica piscando lentamente. Quando a bomba está totalmente carregada, a luz indicadora brilha continuamente.

O carregamento pode demorar de 2 a 5 horas.

## 2 Embalamento a vácuo de um recipiente

i

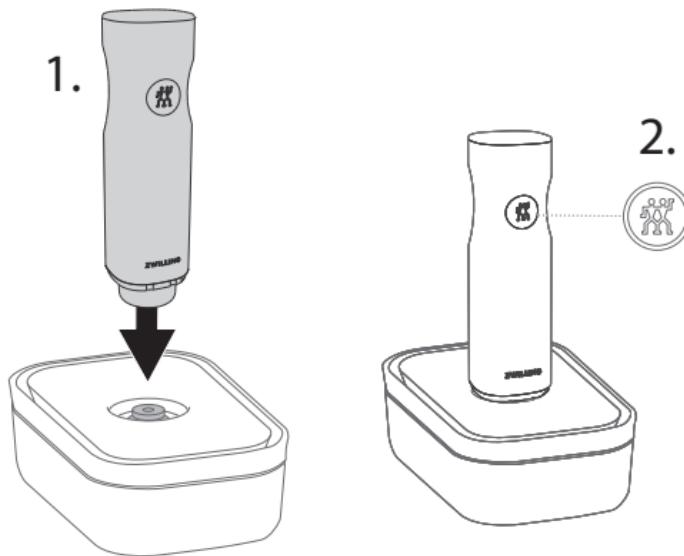
A duração do processo de selagem a vácuo depende do tamanho do recipiente e da quantidade de alimento que contém. Se o recipiente for menor ou estiver mais cheio, o processo de vedação a vácuo é mais rápido.

Coloque a bomba de vácuo na válvula do recipiente e pressione ligeiramente. Pressione o botão On/Off na bomba. A bomba extrai o ar do recipiente. A vedação a vácuo do recipiente expande-se.

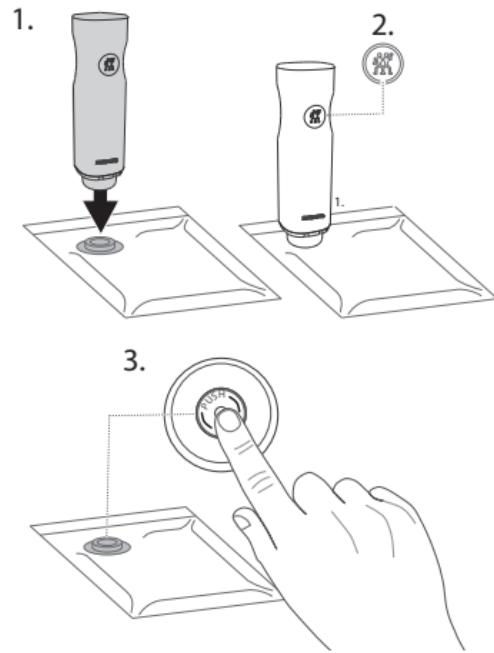
A vedação a vácuo para automaticamente quando a pressão do vácuo atinge o nível correto. A vedação a vácuo também pode ser parada manualmente a qualquer momento ao pressionar o botão On/Off.



Certifique-se de que a borda do recipiente está limpa e seca.  
Não encha demasiadamente o recipiente. Certifique-se de que os alimentos no interior do recipiente não entrem em contato com a válvula na parte de dentro da tampa.



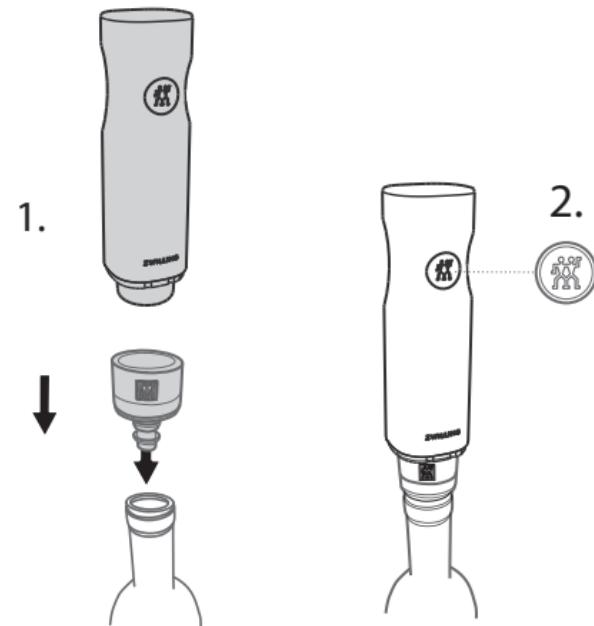
! A abertura do saco deve estar completamente limpa e seca. Certifique-se de que a válvula no interior do saco não entre em contato com o respectivo conteúdo. A bomba não pode absorver líquidos (por exemplo, água, óleo, líquidos de carne). Se detectar que a bomba está extraíndo líquidos, pressione o botão On/Off para parar imediatamente o processo de vedação a vácuo. Consulte também o capítulo **Resolução de problemas**.





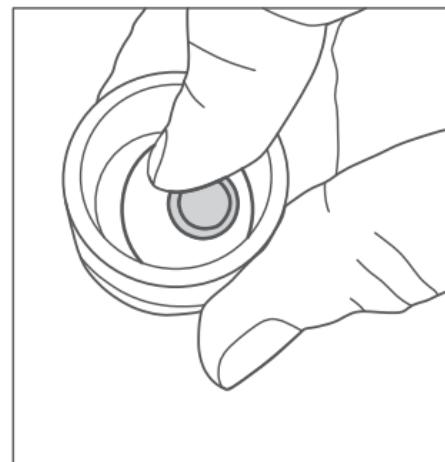
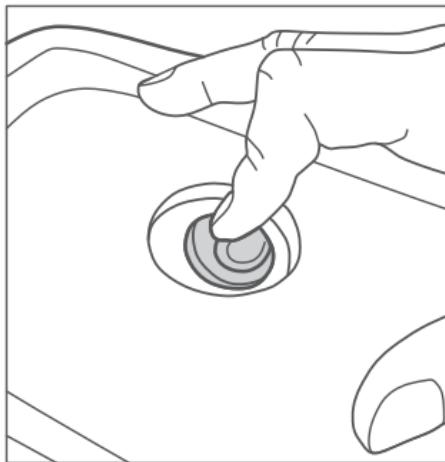
Recomendamos que congele alimentos líquidos ou macios antes de os embalar a vácuo.

Garrafas podem ser seladas usando o selador de vinho. A bomba para automaticamente quando a pressão do vácuo atinge o nível certo.



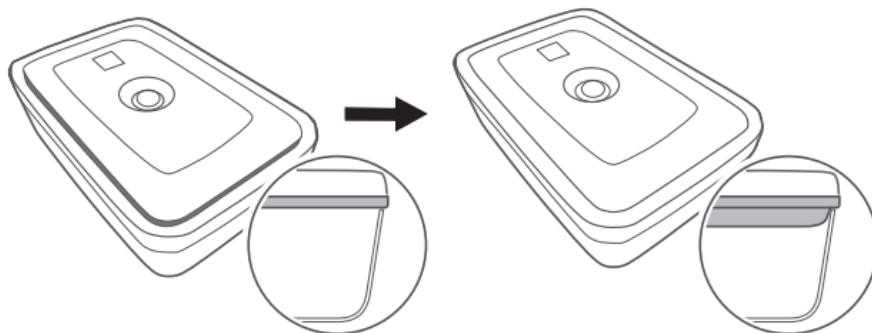
### 3 Abertura de recipientes vedados a vácuo

Puxe cuidadosamente a válvula do recipiente para trás. O ar será liberado lentamente. Quando parar, você pode abrir o recipiente.



## Utilização

Após o processo de selamento, a tampa interna do recipiente de vácuo será abaixada e a vedação será expandida.



Para fechar rapidamente os recipientes de vácuo sem usar a bomba de vácuo, pressione suavemente a tampa interna.

## Limpeza



Desligue o adaptador de alimentação da tomada e desligue a bomba de vácuo do cabo de carregamento antes da limpeza.

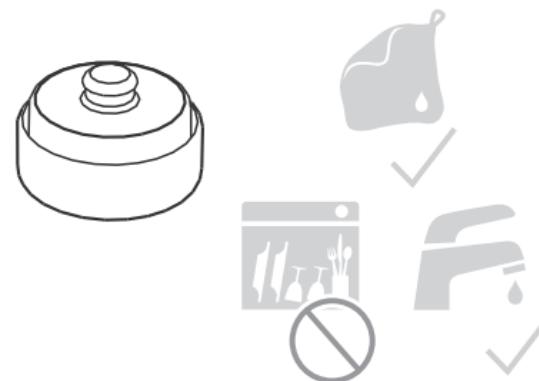
### 1 Limpeza da bomba de vácuo

Utilize apenas um pano seco ou ligeiramente úmido para limpar o corpo da bomba de vácuo e a estação de carregamento. Não coloque qualquer peça da bomba na máquina de lavar louça.



## 2 Limpeza da vedação de silicone

Para limpar a vedação de silicone, remova-a do corpo da bomba de vácuo puxando-a suavemente para baixo e limpando-a com água.



# **Resolução de problemas**

<b>Problema</b>	<b>Causa possível</b>	<b>Solução</b>
A bomba para durante o processo de vedação a vácuo e não volta a ligar.	A bomba aspirou líquidos durante o processo de vedação a vácuo.	Não vire a bomba ao contrário. Agite ligeiramente a bomba para retirar qualquer líquido existente. Certifique-se de que a bomba e a estação de carregamento estão completamente secas. Ligue a bomba à estação de carregamento durante um segundo para reiniciar e, em seguida, retire-a e pressione o botão On/Off. Líquidos adicionais podem escorrer para fora. Repita este processo se a bomba voltar a parar.

## Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
A bomba não cria vácuo quando é colocada num recipiente ou o vácuo não dura.	A tampa do recipiente de vácuo, o vedante de silicone ou a válvula está posicionada incorretamente.	Verifique se o posicionamento está correto e se a tampa está devidamente fechada.
	O vedante de silicone ou a válvula do recipiente está sujo ou molhado.	Limpe e seque o vedante de silicone e a válvula do recipiente.
	A bomba fica demasiadamente solta na válvula.	Durante a vedação a vácuo, pressione levemente a bomba no encaixe ao redor da válvula para criar uma vedação firme entre a bomba e a válvula.

<b>Problema</b>	<b>Causa possível</b>	<b>Solução</b>
A bomba não reage ao botão On/Off.	A bateria da bomba tem pouca carga ou está descarregada.	Carregue a bateria da bomba.
Os problemas acima não podem ser solucionados.	A bomba de vácuo pode estar danificada.	Contate o serviço de apoio ao cliente. Não tente reparar a bomba sozinho.

## Descarte



Não descarte o aparelho com resíduos domésticos. Para um descarte ecológico, entregue o seu aparelho antigo num ponto de coleta para aparelhos eletrônicos. A coleta seletiva de componentes individuais de equipamento elétricos e eletrônicos previne os efeitos negativos da poluição ambiental e minimiza o perigo para a saúde que pode derivar do descarte incorreto do produto. Além disso, permite a reutilização e a recuperação dos materiais, economizando assim energia e matérias-primas.

## **Serviço de apoio ao cliente**

Contate o nosso serviço de apoio ao cliente se detectar problemas na bomba de vácuo. Encontra informações detalhadas sobre a assistência, reparações e garantia em [www.zwilling.com/service](http://www.zwilling.com/service).



## **Sikkerhed**

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt i sin helhed, før vakuumpumpen anvendes.

Opbevar denne betjeningsvejledning på et sikkert sted. Hvis du giver vakuumpumpen til tredjepart, skal du sørge for, at du vedlægger betjeningsvejledningen ved denne overdragelse.

Manglende overholdelse af denne betjeningsvejledning kan medføre alvorlige kvæstelser eller skader på apparatet.

Zwilling påtager sig ikke ansvar for skader, der skyldes manglende overholdelse af denne betjeningsvejledning.

## **Sikkerhedsinformation**

Vakumpumpen (efterfølgende kaldet "apparatet") er udelukkende beregnet til at blive brugt på alle vakuumopbevaringsoptioner fra ZWILLING FRESH & SAVE til at skabe et vakuum og sikre kvalitetsvakuumopbevaring af fødevarer i f.eks. bokse og poser. Den må kun anvendes med tilbehøret, der leveres eller godkendes af Zwilling. Enhver anden brug anses for at

være ukorrekt og kan medføre i personlige kvæstelser eller materiel skade. Apparatet er beregnet til privat brug. Det er ikke beregnet til kommercial brug. Anvend ikke apparatet på dig selv, andre personer eller dyr.

Bestemte personer er utsat for større risiko:

Dette apparat kan anvendes af børn i en alder fra 8 år og ældre

og personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn og har fået anvisninger om sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugerens vedligeholdelse må kun udføres af børn under opsyn.

Opbevar apparatet og dets tilslutningskabel på et sted, hvor børn under 8 år ikke har adgang. Hold

børn borte fra emballeringsmaterialet. Det udgør en fare for kvælling. Apparatet har et permanent installeret batteri. Ukorrekt håndtering medfører brandfare. Oplad kun batteriet med det medfølgende ladekabel. Skil ikke batteriet ad. Kortslut ikke apparatet, og smid det ikke i ild. Åbn ikke apparatet, og ødelæg det ikke på anden måde. Apparatet oplades med elektrisk strøm. Der er derfor fare for elektrisk stød. Oplad kun apparatet,

## Sikkerhed

DK

hvis spændingen, der er anført på typeskiltet på den anvendte adapter, svarer til netstikkets spænding. Sørg for, at ladekablet ikke knækkes eller klemmes fast, og sørg for, at ladekablet og apparatet ikke kommer i kontakt med varmekilder (f.eks. kogeplader, gasflammer). Træk altid strømadapteren lige ud, når strømadapteren trækkes ud af stikkontakten.

Bær ikke apparatet i ladekablet. Afbryd ladekablet fra apparatet

umiddelbart efter, at ladeprocessen er afsluttet. Efter hver opladning og i tilfælde af fare eller en defekt, skal du straks trække strømadapteren, der er tilsluttet til ladekablet, ud af stikkontakten. Træk apparatet af ladekablet inden rengøring eller vedligeholdelse. Så længe strømadapter er tilsluttet, er der spænding i apparatet, selv om apparatet er slukket. Åbn aldrig apparatet, og foretag ikke tekniske ændringer. Kontrollér apparatet for skader

**DK**

inden hver brug. Hvis finder en transportskade, skal du straks kontakte forhandleren, som du har købt apparatet fra. Anvend aldrig et defekt apparat eller defekt tilbehør. Anvend aldrig et apparat eller

**Sikkerhed**

tilbehør, som er blevet tabt. Kontakt vores kundeservice i tilfælde af en fejl. Apparatet indeholder ikke dele, som du selv kan reparere. Der kan forekomme skader, hvis apparatet håndteres ukorrekt.

## Forklaring af symboler



Fare for personskade eller materiel skade på grund af elektrisk strøm



Fare for materiel skade og skade på apparatet



Tips for effektiv brug

## Tekniske data

Batterispecifikation	3,7 V, li-ion, 1200 mA
Strømadapter (ikke indeholdt)	Indgang: 100 - 240 V~, 50/60 Hz, udgang: 5 V==, 1000 mA
Ladekabel	USB 2.0, type A, mikro-USB, længde 0,8 m
Dimensioner (L x B x H)	50 x 50 x 190 mm
Vægt	Ca. 0,3 kg
Materiale	ABS-plast, silicone

## Forklaring af symboler på apparatet



Apparatkasse III - lavspænding



CE-certificeringsmærke

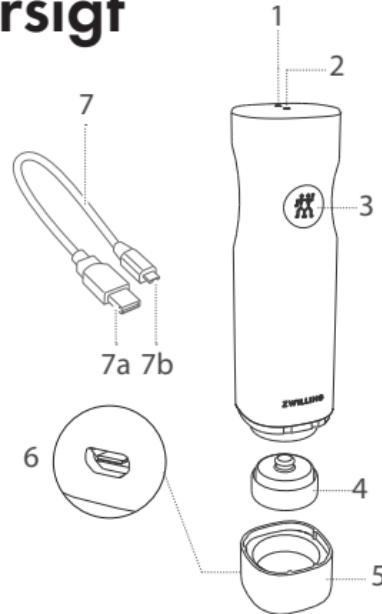


Smid det ikke ud med husholdningsaffald



EAC-certificeringsmærke

# Oversigt



**1** Batterisymbol

**2** Signallampe

**3** Tænd/sluk-knap

**4** Siliconeeventil

**5** Ladestation

**6** USB-tilslutningsport

**7** Ladekabel med USB 2.0 (a) og mikro-USB (b)

## Aflæsning af signallampen og batterisymbolet

- Signallampen blinker: Vakuumforsegling i gang
- Signallampen lyser i 5 sekunder og slukker derefter: Vakuumforsegling er afsluttet
- Batterisymbolet blinker hurtigt: Batteristrømmen er lav
- Batterisymbolet blinker langsomt: Rengøring i gang
- Batterisymbolet gløder: Helt opladet, klar til afbrydelse

## Anvendelse



Vakuumforsegling er ikke en erstatning for korrekt frysning, køling eller konservering af fødevarer. Bibehold de almindelige procedurer for opbevaring af fødevarer og for hygiejne. Vakuumpak ikke fødevarer, som er over stuetemperatur. Blanchér, afkøl og tør rá kål før vakuumforsegling for at undgå, at der dannes gasse i vakuumpakken. Vakuumpakket kød kan blive mørkere på grund af manglen på ilt i vakuumpakken, men får sin oprindelige farve, når det pakkes ud.

### 1 Opladning af vakuumpumpen



Oplad mindst en gang for hver 3 til 6 måneder for at bibeholde optimal batterifunktion.

Oplad vakuumpumpen fuldstændig før den første brug. Anbring pumpen i ladestationen. Sæt det lille USB-stik i porten på ladestationen. Sæt det store USB-stik (USB 2.0) i en strømadapter, og sæt den i en stikkontakt.

Du kan også tilslutte ladekablet til USB-porten på en computer. Under opladningen blinker signallampen langsomt. Når pumpen er helt opladet, gløder signallampen kontinuerligt.

Opladningen kan vare 2 til 5 timer.

## 2 Vakuumpakning af en beholder



Varigheden af vakuumpakningsprocessen afhænger af beholderens størrelse og af, hvor meget beholderen er fyldt. Hvis en beholder er lille og mere fuld, er vakuumpakningsprocessen hurtigere.

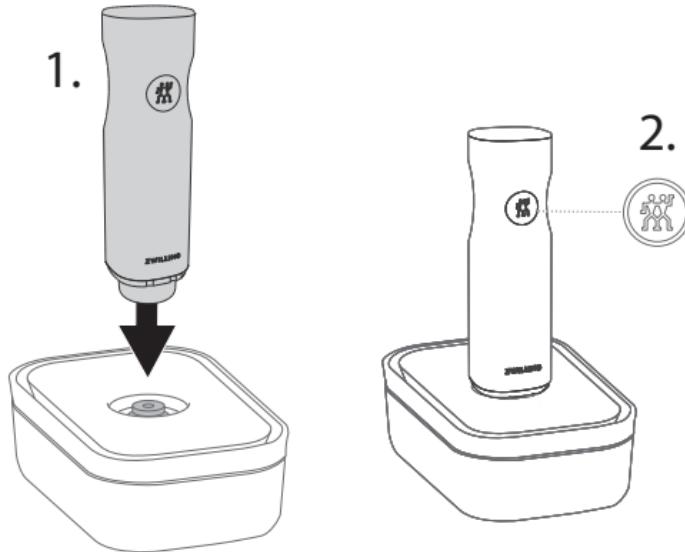
Anbrig vakuumpumpen på beholderens ventil, og tryk den let ned. Tryk på tænd/sluk-knappen på pumpen. Pumpen suger luften ud af beholderen. Vakuumpakningen på beholderen udvider sig.

Vakuumpakningen stopper automatisk, når vakuumpakningen når det rigtige niveau. Vakuumpakningen kan også altid stoppes manuelt ved at trykke på tænd/sluk-knappen.



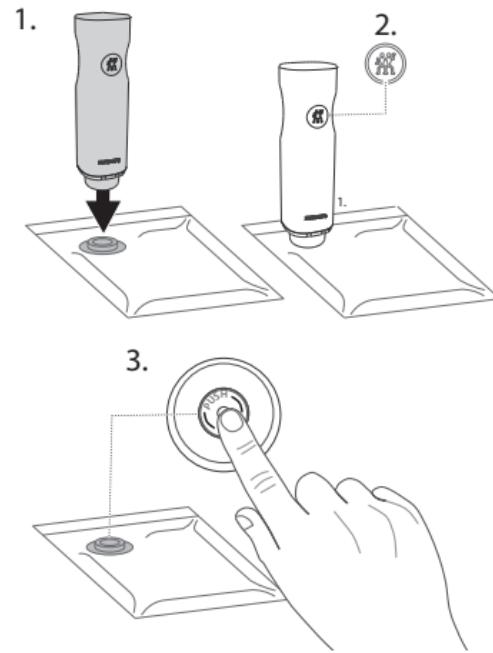
Sørg for, at beholderens kant er ren og tør.

Overfyld ikke beholderen. Sørg for, at fødevarerne i beholderen ikke kommer i kontakt med ventilen på indersiden af låget.





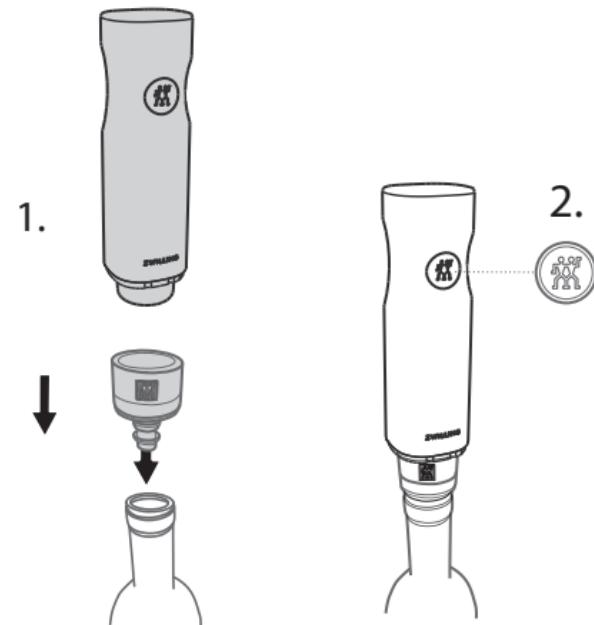
Posens åbning skal være fuldstændig ren og tør. Sørg for, at ventilen på indersiden af posen ikke kommer i kontakt med dens indhold. Pumpen må ikke absorber væsker (f.eks. vand, olie, kødsaft). Hvis du ser, at pumpen opsuger væsker, skal du straks stoppe vakuumforseglingsprocessen ved at trykke på tænd/sluk-knappen. Se også kapitlet **Fejlfinding**.





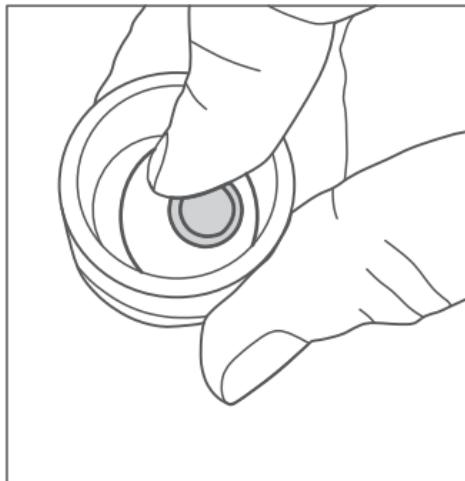
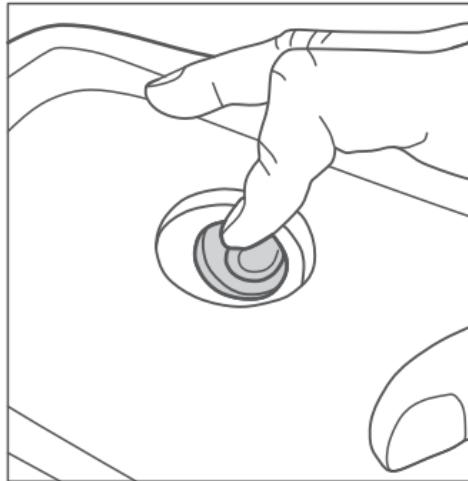
Vi anbefaler at fryse væske eller bløde fødevarer inden vakuumbehandling.

Flasker kan forsegles med vinforsegleren. Pumpen stopper automatisk, når vakuumtrykket når det rigtige niveau.



### 3 Åbning af vakuumpakkede beholdere

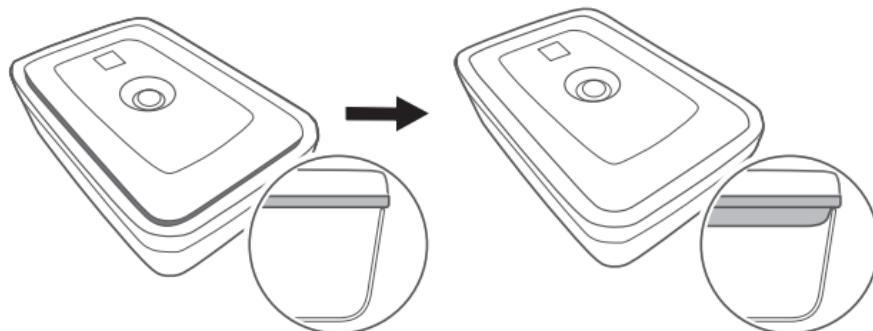
Træk forsigtigt ventilen på beholderen tilbage. Luften frigives langsomt, indtil den stopper, og du kan åbne beholderen.



## Anvendelse

DK

Efter vakuumprocessen sænkes vakuumboksens indvendige låg, og forseglingen udvides.



Tryk det indvendige låg forsigtigt ned for at lukke vakuumbokse hurtigt uden at anvende vakuumpumpen.

## Rengøring



Afbryd strømadapteren, og afbryd vakuumpumpen fra ladekablet inden rengøringen.

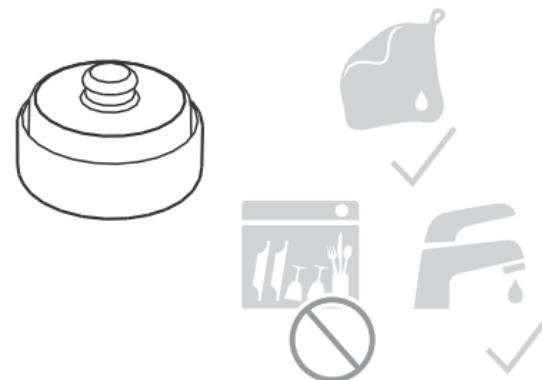
### 1 Rengøring af vakuumpumpen

Anvend kun en tør eller let fugtig klud til at rengøre vakuumpumpens hoveddel og ladestationen. Læg ikke nogen del af pumpen i opvaskemaskinen.



## 2 Rengøring af siliconepakningen

For at rengøre siliconepakningen skal du fjerne den fra vakuumpumpens hoveddel ved at trække den forsigtigt ned og rengøre den med vand.



# Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen stopper under vakuumforseglingsprocessen og tænder ikke igen.	Pumpen sugede væsker ind under vakuumforseglingsprocessen.	Vend ikke pumpen på hovedet. Ryst pumpe let for at fjerne væske. Sørg for, at pumpen og ladestationen er helt tørre. Sæt pumpen i ladestationen i et sekund for at nulstille, fjern den derefter, og tryk på tænd/sluk-knappen. Yderligere væske kan dryppe ud. Gentag denne proces, hvis pumpen stopper igen.

## Fejfinding

DK

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen skaber ikke et vakuuum, når den anbringes på en beholder, eller vakuummet varer ikke.	Vakuumbeholderens låg, siliconepakningen eller ventilen er placeret forkert.	Kontrollér, at positioneringen er korrekt, og at låget er lukket rigtigt.
	Siliconepakningen eller beholderventilen er snavset eller våd.	Rengør og tør silikonepakningen og ventilen på beholderen.
	Pumpen sidder for løst på ventilen.	Tryk pumpen let ind i fordybningen omkring ventilen under vakuuforseglingen for at skabe en tæt forsegling mellem pumpen og ventilen.

<b>Problem</b>	<b>Mulig årsag</b>	<b>Afhjælpning</b>
Pumpen reagerer ikke på tænd/sluk-knappen.	Pumpens batteri er lavt eller ikke opladet.	Oplad pumpens batteri.
De ovenstående problemer kan ikke løses.	Vakuumpumpen kan være ødelagt.	Kontakt kundeservice. Forsøg ikke selv at reparere pumpen.

## **Bortskaffelse**



Bortskaf ikke apparatet med husholdningsaffald. Aflever dit gamle apparat på et indsamlingssted for elektriske apparater med henblik på en miljøvenlig bortskaffelse. Separat indsamling af individuelle komponenter fra EE-udstyr forhindrer negative indvirkninger af miljøforurening og minimerer sundhedsfaren for mennesker, som kan forekomme som et result af ukorrekt bortskaffelse af produktet. Derudover muliggør det genbrug og genvinding af materialerne og sparar dermed energi og råmaterialer.

## **Kundeservice**

Kontakt vores kundeservice, hvis du oplever problemer med din vakuumpumpe. Detaljeret information om service, reparationer og garanti findes på [www.zwilling.com/service](http://www.zwilling.com/service).



## **Техника безопасности**

Перед использованием вакуумного насоса внимательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации. Храните эту инструкцию в надежном месте. Если вы передаете вакуумный насос третьим лицам, не забудьте передать и инструкцию по эксплуатации.

Несоблюдение этой инструкции по эксплуа-

тации может привести к серьезным травмам или повреждению устройства.

Компания Zwilling не несет никакой ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением этой инструкции по эксплуатации.

## **Информация по технике безопасности**

Вакуумный насос (в дальнейшем именуемый «устройство») предназначен для использования исключительно во всех системах вакуумного хранения ZWILLING FRESH & SAVE для создания вакуума и обеспечения качественного вакуумного хранения продуктов, например, в контейнерах и пакетах. Он может использоваться только с аксессуарами, поставляемыми или

одобренными компанией Zwilling. Любое другое использование считается неправильным и может привести к травмам или материальному ущербу. Устройство предназначено для бытового использования. Оно не предназначено для коммерческого использования. Не используйте устройство на себе, других людях или животных.

Определенные группы лиц подвергаются повышенному риску:

Использование устройства детьми младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и психическими способностями и лицами с отсутствием опыта и знаний, допускается только под наблюдением, или если указанные лица были ознакомлены с правилами по безопасному использованию устройства и понимают связанные с устройством опасности. Детям

запрещается играть с устройством. Очистка и обслуживание устройства не должны выполняться детьми без присмотра. Храните устройство и соединительный кабель в месте, недоступном для детей младше 8 лет. Не подпускайте близко детей к упаковочному материалу. Это создает опасность удушья. Устройство имеет стационарный аккумулятор. Неправильное обращение может привести к пожару. Заряжайте аккумулятор только с помощью прилага-

## Техника безопасности

емого зарядного кабеля. Не разбрайте аккумулятор. Не допускайте короткого замыкания прибора и не бросайте его в огонь. Не вскрывайте и не уничтожайте устройство иным способом.

Устройство заряжается электрическим током. Поэтому существует опасность поражения электрическим током. Заряжайте устройство только в том случае, если напряжение, указанное на заводской табличке используемого блока питания,

соответствует напряжению в вашей розетке. Убедитесь, что зарядный кабель не изогнут и не зажат и что зарядный кабель и устройство не соприкасаются с источниками тепла (например, конфорками, газовым пламенем). При отсоединении блока питания от розетки всегда тяните только за блок питания (не тяните за зарядный кабель). Не переносите устройство за зарядный кабель. Отсоедините зарядный кабель от устройства сразу после завершения

процесса зарядки. После каждой зарядки, а также в случае опасности или неисправности немедленно извлеките из розетки блок питания, соединенный с зарядным кабелем. Отсоедините устройство от зарядного кабеля перед очисткой или обслуживанием. Когда блок питания вставлен в розетку, внутри устройства имеется напряжение, даже если оно выключено. Не развинчивайте устройство и не выполняйте никаких технических изменений.

Перед каждым использованием проверяйте устройство на наличие повреждений. Если вы обнаружили какие-либо повреждения, полученные при транспортировке, немедленно свяжитесь с дилером, у которого вы приобрели устройство. Не используйте неисправное устройство или неисправные аксессуары. Не используйте устройство или аксессуары, которые упали на пол. В случае неисправности свяжитесь с нашим отделом обслу-

живания. Устройство не содержит каких-либо деталей, которые вы можете отремонтировать самосто-

тельно. Неправильное обращение с устройством может привести к повреждениям.

## Условные обозначения



Опасность причинения ущерба людям или имуществу из-за электрического тока



Опасность материального ущерба и повреждения прибора



Советы по эффективному использованию

## Технические данные

Технические характеристики аккумулятора	3,7 В, литий-ионный 1200 мА
Блок питания (не входит в комплект поставки)	Входные параметры: 100 – 240 В~, 50/60 Гц Выходные параметры: 5 В⎓, 1000 мА
Зарядный кабель	USB 2.0 типа А, micro USB, длина 0,8 м
Размеры (Д x Ш x В)	50 x 50 x 190 мм
Вес	ок. 0,3 кг
Материал	АБС-пластик, силикон
Информация о производстве	Изготовлено в Китае, Zwilling J.A. Henckels AG, Grünewalder Straße 14-22, Solingen, Germany

## **Объяснение условных обозначений и символов, имеющихся на устройстве**



Бытовой прибор класса III - Низкое напряжение



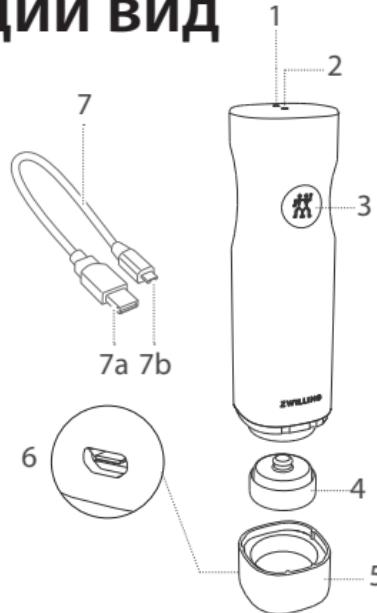
Сертификационный знак CE



Не выбрасывать с бытовыми отходами.



Сертификационный знак ЕАС

**Общий вид**

- 1** Символ аккумулятора
- 2** Индикатор
- 3** Кнопка включения/выключения
- 4** Силиконовый клапан
- 5** Зарядная станция
- 6** USB-порт
- 7** Зарядный кабель с USB 2.0 (а) и micro USB (б)

### **Сигналы индикатора и символ аккумулятора**

- Мигание индикатора: Выполняется вакуум-герметизация
- Индикатор загорается на 5 секунд, а затем гаснет: Вакуум-герметизация завершена
- Символ аккумулятора мигает часто: Низкий уровень заряда аккумулятора
- Символ аккумулятора мигает редко: Выполняется зарядка
- Символ аккумулятора светится: Зарядка полностью завершена, готовность к отсоединению

## Использование



Вакуум-герметизация не заменяет правильное замораживание, охлаждение или консервирование пищевых продуктов. Соблюдайте обычные процедуры хранения пищевых продуктов и гигиены. Не упаковывайте герметично пищевые продукты, температура которых выше комнатной. Перед вакуум-герметизацией сырую капусту необходимо бланшировать, охладить и высушить, чтобы газы не скопились внутри вакуумной упаковки. Мясо в вакуумной упаковке может потемнеть из-за недостатка кислорода в вакуумной упаковке, но вернется к своему первоначальному цвету после распаковки.

## 1 Зарядка вакуумного насоса



Для поддержания оптимальной работы аккумулятора заряжайте его не реже одного раза в 3-6 месяцев.

Перед первым использованием полностью зарядите вакуумный насос. Поместите насос в зарядную станцию. Вставьте меньший USB-разъем в порт на зарядной станции. Вставьте больший USB-разъем (USB 2.0) в блок питания и подключите его к розетке.

Вы также можете подключить зарядный кабель к USB-порту компьютера. Во время зарядки индикатор мигает редко. Когда насос полностью заряжен, индикатор начинает гореть непрерывно. Зарядка может занять от 2 до 5 часов.

## 2 Вакуумная упаковка в контейнер



Продолжительность процесса вакуум-герметизации зависит от размера контейнера и степени его наполнения. Чем меньше размер контейнера или чем больше содержимого в контейнере, тем быстрее происходит процесс вакуум-герметизации.

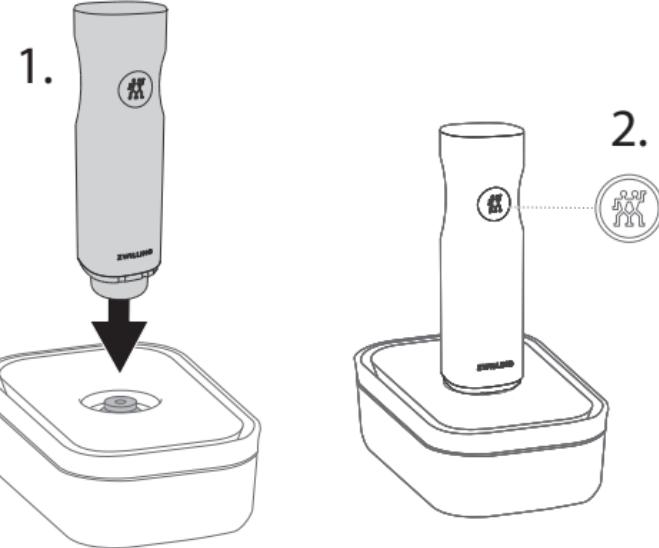
Установите вакуумный насос на клапан контейнера и слегка нажмите на него. Нажмите кнопку включения/выключения насоса. Насос всасывает воздух из контейнера. Вакуумное уплотнение контейнера расширяется.

Вакуум-герметизация останавливается автоматически, когда значение вакуума достигает нужного уровня. Процесс вакуум-герметизации также может быть остановлен вручную в любое время нажатием кнопки включения/выключения.

## Использование

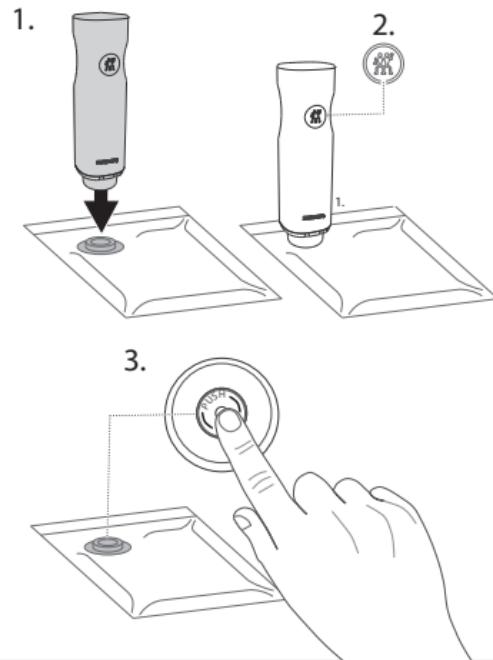


Убедитесь в том, что кромка контейнера чистая и сухая.  
Не переполняйте контейнер.  
Убедитесь в том, что продукты внутри контейнера не соприкасаются с клапаном на внутренней стороне крышки.





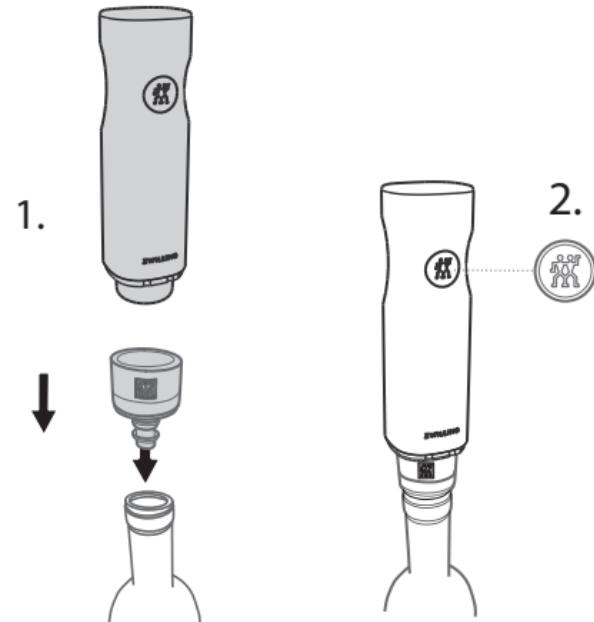
Отверстие пакета должно быть абсолютно чистым и сухим. Убедитесь в том, что клапан внутри пакета не соприкасается с его содержимым. Насос не должен всасывать жидкости (например, воду, масло, мясной сок). Если вы видите, что насос всасывает жидкости, немедленно остановите процесс вакуум-герметизации, нажав кнопку включения/выключения. См. также гл. **Устранение неисправностей.**



## Использование



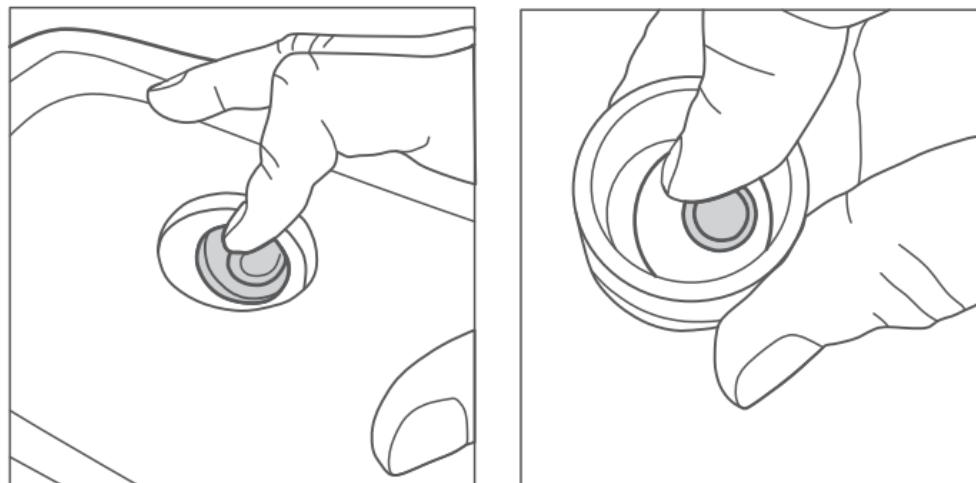
Мы рекомендуем замораживать жидкые или мягкие продукты перед вакуумированием.



Бутылки могут быть закупорены пробкой для винных бутылок. Насос останавливается автоматически, когда значение вакуума достигает нужного уровня.

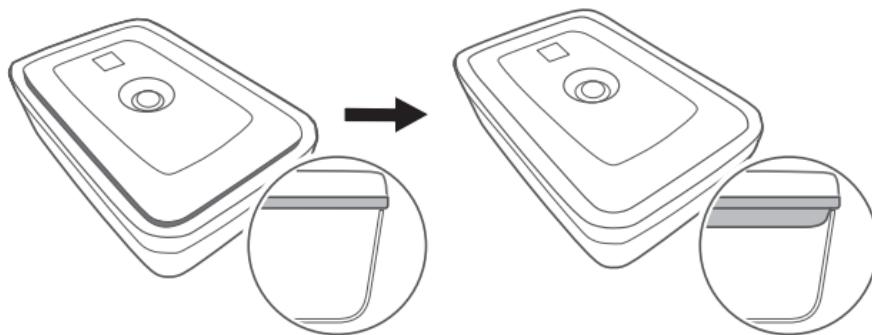
### 3 Открытие герметично упакованных контейнеров

Осторожно оттяните клапан контейнера назад. Воздух проникнет в контейнер и он легко откроется.



## Использование

После процесса вакуумирования внутренняя крышка вакуумного контейнера опускается, а уплотнение расширяется.



Для быстрого закрытия вакуумных контейнеров без использования вакуумного насоса осторожно надавите на внутреннюю крышку.

## Очистка



Перед очисткой вытяните блок питания из розетки и отсоедините вакуумный насос от зарядного кабеля.

### 1 Очистка вакуумного насоса

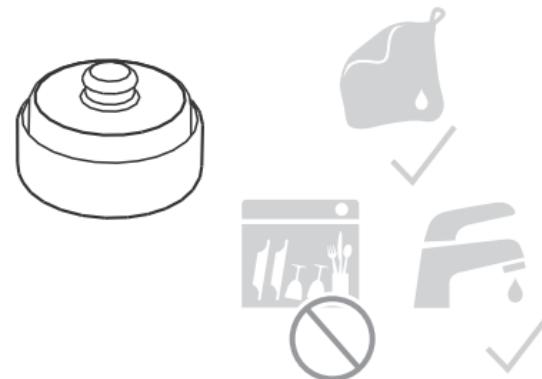
Для очистки корпуса вакуумного насоса и зарядной станции используйте только сухую или слегка влажную ткань. Не помещайте какие-либо части насоса в посудомоечную машину.



## Очистка

### 2 Очистка силиконового уплотнения

Чтобы очистить силиконовое уплотнение, снимите его с корпуса вакуумного насоса, осторожно потянув его вниз, и промойте водой.



## **Устранение неисправностей**

<b>Проблема</b>	<b>Возможная причина</b>	<b>Устранение</b>
Насос останавливается во время процесса вакуум-герметизации и больше не включается.	Насос засосал жидкости в процессе вакуум-герметизации.	Не переворачивайте насос вверх дном. Слегка встряхните насос, чтобы удалить всю жидкость. Убедитесь в том, что насос и зарядная станция полностью сухие. Вставьте насос в зарядную станцию на одну секунду, чтобы выполнить сброс, затем снимите его и нажмите кнопку включения/выключения. Имеющиеся жидкости могут вытечь. Повторите этот процесс, если насос снова остановится.

## Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Устранение
При установке на контейнер насос не создает вакуум или вакуум не сохраняется.	Крышка вакуумного контейнера, силиконовое уплотнение или клапан расположены неправильно.	Проверьте правильность расположения и правильно ли закрыта крышка.
	Силиконовое уплотнение или клапан контейнера загрязнены или мокрые.	Очистите и просушите силиконовое уплотнение и клапан контейнера.
	Насос слишком свободно сидит на клапане.	Во время вакуум-герметизации слегка вдавите насос в разъем, окружающий клапан, чтобы создать надежное уплотнение между насосом и клапаном.

<b>Проблема</b>	<b>Возможная причина</b>	<b>Устранение</b>
Насос не реагирует на нажатие кнопки включения/выключения.	Аккумулятор насоса разряжен или уровень его заряда слишком низкий.	Зарядите аккумулятор насоса.
Указанные выше проблемы не могут быть устранины.	Вакуумный насос может быть сломан.	Обратитесь в отдел обслуживания. Не пытайтесь отремонтировать насос самостоятельно.

# Утилизация



Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами. Для экологичной утилизации сдайте отслужившее свой срок устройство в пункт сбора электрических приборов. Раздельный сбор отдельных компонентов электрооборудования предотвращает негативные последствия загрязнения окружающей среды и сводит к минимуму опасность для здоровья человека, которая может возникнуть в результате неправильной утилизации продукта. Кроме того, это позволяет повторно использовать материалы, тем самым экономя энергию и сырье.

## **Отдел обслуживания**

При возникновении проблем с вакуумным насосом свяжитесь с нашим отделом обслуживания. Подробную информацию об обслуживании, ремонте и гарантии можно найти на сайте [www.zwilling.ru](http://www.zwilling.ru).

ООО «Zwilling J.A. Henckels Rus»

Building 30, Marshala Proshlykova Street, office 308,  
123458, Moscow, Russian Federation

Tel +7 495 228 05 29

[info@zwilling.ru](mailto:info@zwilling.ru)



# 安全

在请在使用前仔细阅读说明书，并遵守所有安全信息。请遵循说明书内容正确使用机器，并妥善保存说明书，以备必要时查询。对于不正确的操作或没有按照

本说明书使用而导致的故障或伤害，制造商不承担责任。如果将此机器转给其他用户使用，请确保同样遵循这些安全指示。

## 安全信息

真空抽气泵(以下简称“设备”)专  
门用于搭配 ZWILLING FRESH &  
SAVE 系列的其他配件(如保鲜盒  
与保鲜袋)使用,从而实现高品  
质的真空储存条件。本设备只允  
许与原装配件搭配使用。任何其  
他使用方式都属于不当使用,并  
且可能导致人身伤害或财产损

失。本设备仅供家用,并不适用于  
商业用途请勿在自己、他人或动  
物身上使用本设备。

特殊人群应格外小心:

本设备及其包装不得被儿童使  
用或玩耍,请将机器放在儿童接  
触不到的地方。

除非有安全人员的指导或协助下，并确保使用者的安全，否则本机不可由身体、知觉及精神受损方面的人士、或者缺乏经验和相关知识的人士使用。设备采用不可拆卸式电池。不当处理会造成火灾风险。只能使用随附的充电线对电池充电。请勿拆卸电池。请勿将设备短路，且禁止将其投

入或接近火源。请勿自行拆卸或改装本设备，否则可能造成设备毁坏。

设备带有电流，因此存在电击风险。充电时，请确保电源插座完好。请在确保电压与本机额定电压一致的情况下使用本设备。请勿扭曲、拉扯、弯折电源线，请勿让电源线靠近或接触热源或尖

锐的物体。断开电源时,请直接拔插头。

请勿在未切断电源的情况下移动本设备。充电完成后或出现故障时,请直接切断电源。清洁和维护设备前,请始终保持本设备关闭及断开电源。

每次使用前请检查设备是否完好。如果发现产品部件的损坏或

缺失,请勿使用,并联系双立人专柜或拨打客户服务热线。如果您的设备发生故障而无法自行排除,请联系双立人专柜或拨打客户服务热线。

不当操作可能会造成设备的损坏,本设备包括其电源线只能由制造商,服务代理人员或合格维修人员进行维修,以免发生危险。

## 符号解释



电流会导致人员或财产受到伤害的危险



存在财产损失和设备损坏的风险



有效使用的提示

# 技术参数

电池规格	3.7 V 锂电池 1200 mA
电源适配器(未附带)	输入:100 - 240 V~, 50/60 Hz, 输出:5 V⎓, 1000 mA
充电线	USB 2.0 A 型, micro USB, 长度 0.8 m
尺寸(长 x 宽 x 高)	50 x 50 x 190 mm
重量	大约 0.3 kg
材料	ABS 塑料, 硅胶

## 铭牌标识说明



III类电器标志 - 低电压



CE 认证标志

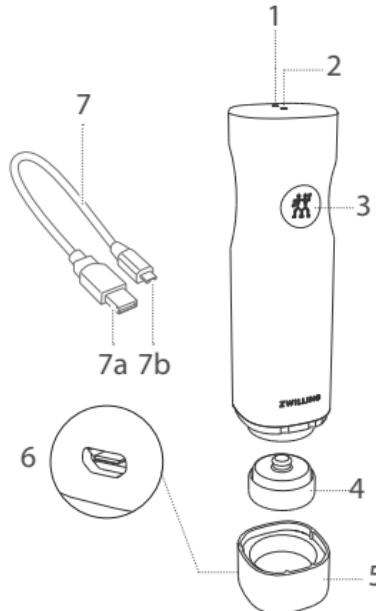


非生活垃圾处理



环保使用期限 10 年

## 概况



**1** 电池符号

**2** 指示灯

**3** “开/关”按钮

**4** 硅胶密封圈

**5** 充电底座

**6** USB 连接端口

**7** 具有 USB 2.0 (a) 和 micro  
USB (b) 接头的充电电缆

## 指示灯和电池符号含义

- 指示灯闪烁:抽真空中
- 指示灯亮起 5 秒,然后熄灭:真空密封完成
- 电池符号快速闪烁:电池电量过低
- 电池符号缓慢闪烁:充电中
- 电池符号常亮:充电完成

## 操作



真空包装并不能替代食物正确的冷冻或储藏。请保持常规的食物储存和卫生程序。请勿对温度超过室温的食物进行真空包装。在真空密封蔬果之前,请将其漂洗、冷却和干燥,以避免气体在真空包装内积聚。真空包装的肉可能会因为真空包装中缺氧而颜色变暗,但一旦解除真空,肉就会恢复原来的颜色。

## 1 真空泵充电



为了保持最佳电池性能,请至少每隔 3 到 6 个月充一次电。

首次使用前,请给真空泵充满电。

真空泵可连接电脑或 USB 电源适配器充电。充电期间,指示灯将缓慢闪烁。泵充满电后,指示灯常亮。充电需要 2 到 5 个小时。

## 2 真空密封容器



抽真空的工作时间取决于容器的尺寸和里面的装满程度。容器越小或装得越满，则抽真空的速度越快。

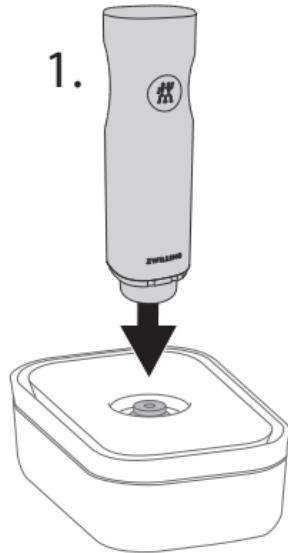
将真空泵放在容器的阀门上，将它轻轻向下压。按下泵上的“开/关”按钮。泵从容器中吸出空气，容器的密封圈会随之膨胀。当容器中的真空压力达到适当水平时，真空泵会自动停止。也可以通过按下“开/关”按钮随时手动停止抽真空。



确保容器的边缘及阀门洁净且干燥。

请勿过度填装容器。确保容器内的食物不会接触盖子内侧的阀门。

1.

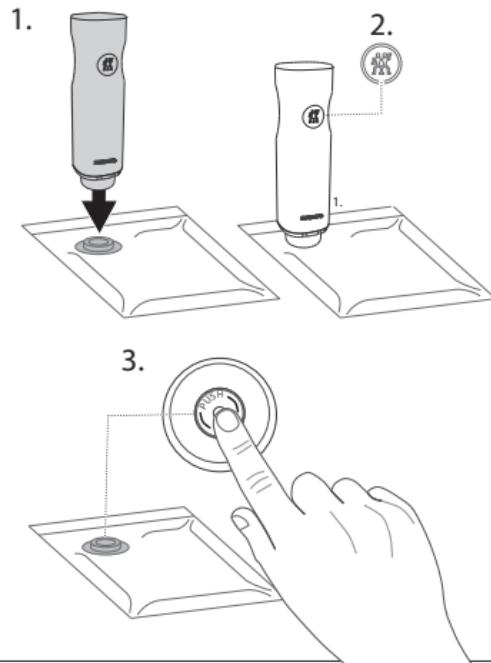


2.





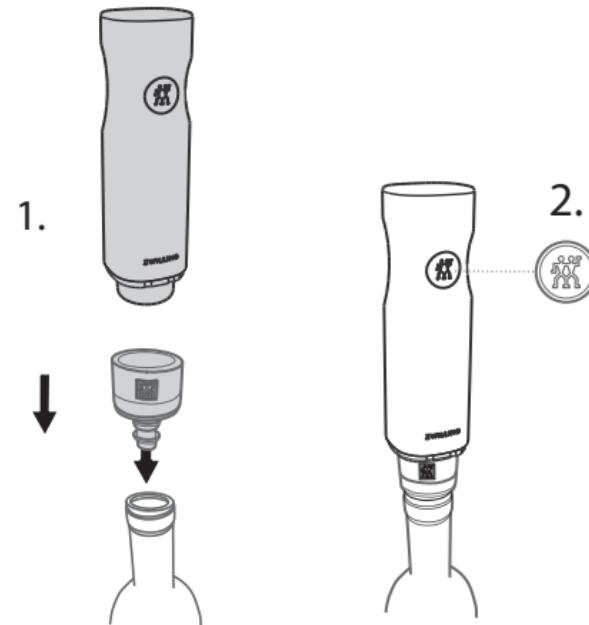
保鲜袋必须保持洁净且干燥。袋子内侧的阀门不得残留或触碰到任何物质。禁止用真空泵配合袋子抽取任何带有液体的食材(如水、酱油、肉汁等)。如果发现有液体倒吸,请立即按“开/关”按钮停止抽真空。如有需要,另请参阅“故障排除”。





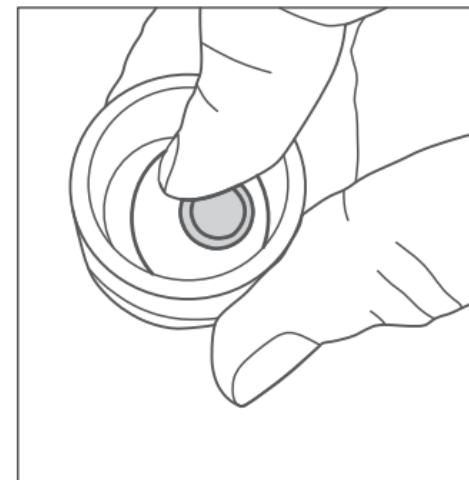
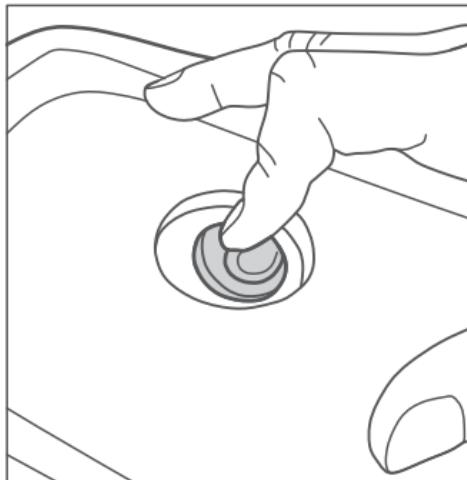
我们建议在抽真空之前将液体或软性食物冷冻。

酒瓶可以配合使用真空酒塞进行真空密封。当真空压力达到适当水平时，泵会自动停止。

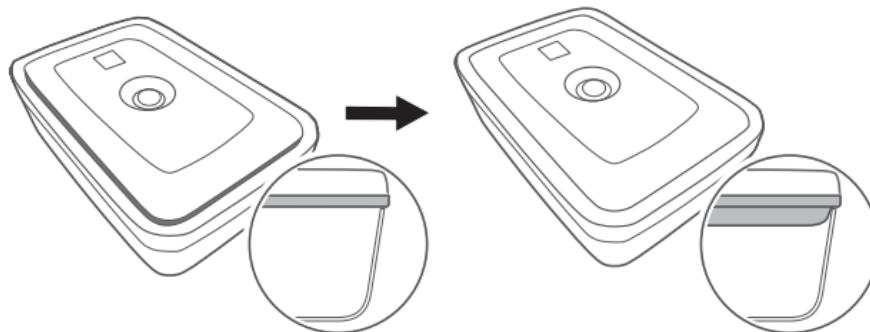


## 3 打开真空密封的容器

轻轻往上提拉容器的阀门，解除真空。然后可以打开容器。



抽真空后，真空盒的内盖将降低，密封将逐渐形成。



如需在不使用真空泵的情况下快速关盖，只需轻按内盖即可。

## 清洁

### 1 清洁真空泵

只能使用干燥或稍微湿润的布清洁真空泵主体和充电底座。请勿将泵的任何部件放入洗碗机。

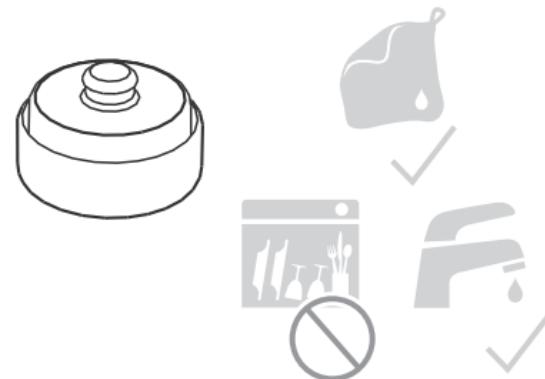


清洗前, 请拔下电源, 保持断电状态。



## 2 清洁硅胶密封圈

如需清洁硅胶密封圈，请往下轻拆，然后按需用水或使用洗涤剂清洗。



# 故障排除

问题	可能的原因	解决方法
机器突然停止并无法继续工作。	泵在工作时吸入了液体。	请勿将泵倒置。轻轻摇晃泵体，让吸入的液体尽可能流出。确保泵体及充电底座干燥，将底座盖到泵上，插电充电1秒后，机器恢复重置。再次启动真空泵，此过程可能会伴随有多余液体流出。如真空泵再次停止工作，可重复以上操作。

问题	可能的原因	解决方法
真空泵的硅胶密封圈或容器的阀门有脏污或潮湿。	真空泵的硅胶密封圈、容器的盖子或容器的阀门没有正确安装。	检查真空泵的硅胶密封圈、容器盖子和容器阀门是否都正确安装。
	真空泵的硅胶密封圈或容器的阀门有脏污或潮湿。	清洁并干燥容器的硅胶密封圈和阀门。
	真空泵与容器的阀门没有扣紧。	抽真空时, 轻压真空泵, 使得泵正确并紧扣在容器阀门上。

## 故障排除

CN

问题	可能的原因	解决方法
机器不工作。	电池电量不足。	充电。
无法解决上述问题。 真空泵可能损坏。		请联系联系双立人专柜或拨打客户服务热线。请勿尝试自行维修泵。

# 废弃处理



请勿将设备与生活垃圾一起废弃处理。处理废旧机器时,请留意当地的废品法规。如有疑问,请咨询当地相关机构。

## 客户服务

如果您的真空泵发生任何问题,请联系我们的客户服务部。有关服务、维修、保修和产品注册的详细信息,请访问 [www.zwilling.com/service](http://www.zwilling.com/service)。

上海双立人亨克斯有限公司  
上海市浦东新区三林路 424 号

# 安全性

真空ポンプを使用する前に、これらの取扱説明書をすべて最後まで注意深く読んでください。これらの取扱説明書は安全な場所に保管してください。真空ポンプをサードパーティに移管する場合は、移管時にこれらの取扱説明書も引き渡すよう確認してください。

これらの取扱説明書の内容の順守を怠ると、深刻な怪我やアプライアンスの損傷につながる可能性があります。

これらの取扱説明書の内容を順守しなかったために生じた損傷について、Zwilling はいかなる責任も負いません。

## 安全性

### 安全に関する情報

この真空ポンプ（以降「アプライアンス」と呼びます）は、すべての ZWILLING FRESH & SAVE 真空ストレージのオプションのみに使用し、ボックスやバッグ内などに真空を生成して食物の高品質な真空ストレージを保証するためのものです。また、一緒に使用できるアクセサリー（付属品）は、Zwilling が供給または承認しているもののみとなります。その他の使用方法はすべて不適切と見な

され、人身事故や物的損傷の原因となる場合があります。アプライアンスは家庭での使用を想定しており、商業用ではありません。アプライアンスを自分、他の人間または動物に対して使うことはしないでください。

特定の人々はより大きなリスクにさらされています：

8歳以上の子供、あるいは身体的、知覚的または精神的能力が低減してい

る人、あるいは経験や知識がない人がこのアプライアンスを使用する場合は、アプライアンスの安全な使用法について監督または指導を必ず受けた上で、関連する種々の危険を理解していなければいけません。子供がこのアプライアンスで遊んではいけません。監督下にない子供が清掃およびメンテナンスを行ってはいけません。

アプライアンスと接続ケーブルは8歳未満の子供がアクセスできない場所

に保管してください。子供が包装材料に近付かないようにしてください。窒息のリスクがあります。デバイスは永久に近づけのバッテリーを有しています。取扱いが不適切だと火事の原因になります。バッテリーの充電には必ず同梱の充電ケーブルを使ってください。バッテリーを解体しないでください。アプライアンスを短絡させたり、火の中に投げ込んだりしないでください。アプライアンスを開いたり、または破壊したりしないでください。

## 安全性

アプライアンスは電流で充電します。このため感電の危険があります。アプライアンスを充電するときは、使用するアダプターの銘板に記載されている電圧がソケットの電圧と必ず一致しているようにしてください。充電ケーブルがよじれていたり、挟まれていたりしないことを確認してください。充電ケーブルとアプライアンスが熱源（レンジのトップやガス炎など）と接触しないように確保してください。電源アダプターをソケットから抜くときは、電源アダプターを直接抜いてください。

充電ケーブルを持ってアプライアンスを運ばないでください。充電プロセスが完了したら、直ちに充電ケーブルをアプライアンスの接続から外してください。毎回の充電後、そして危険や故障の発生時には、充電ケーブルに接続されている電源アダプターをソケットから直ちに抜いてください。清掃やメンテナンスを行うには、事前にアプライアンスを充電ケーブルから抜いてください。電源アダプターが挿入されている

間は、アプライアンスのスイッチがオフになっていても、アプライアンス内には電圧が存在しています。アプライアンスのねじをゆるめたり、技術的変更を加えるようなことは絶対にしないでください。

使用前には、毎回必ずアプライアンスに損傷がないか点検してください。輸送中の損傷が検出された場合は、アプライアンスの販売元ディーラーに直ちに連絡してください。不具合のあるアプライアンスやアクセサリーは絶対に

使用しないでください。落としたアプライアンスやアクセサリーは絶対に開かないでください。不具合が発生した場合は、弊社カスタマーサービスまでご連絡ください。アプライアンスには、お客様が自分で修理できる部品は一切含まれていません。アプライアンスの取り扱いを誤ると、損傷が生じる可能性があります。

## シンボルの説明



電流により人体や器物に被害が及ぶ危険



物的損害やアプライアンス損傷のリスク

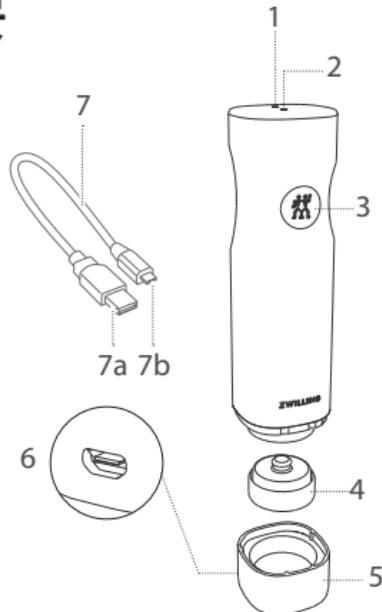


効果的に使用するためのヒント

## テクニカルデータ

バッテリー仕様	3.7 V、リチウムイオン (Li-Ion)、1200 mA
電源アダプター (非同梱)	入力: 100 ~ 240 V~、50/60 Hz、出力: 5 V⎓、1000 mA
充電ケーブル	USB 2.0 タイプ A、micro USB、長さ 0.8 m
寸法 (長さ × 幅 × 高さ)	50 × 50 × 190 mm
重量	約 0.3 kg
素材	ABS プラスチック、シリコン

# 概要



**1** バッテリーシンボル

**2** インジケーター・ライト

**3** オン/オフ ボタン

**4** シリコンシール

**5** 充電ステーション

**6** USB 接続ポート

**7** USB2.0(a) および micro USB(b)  
付き充電ケーブル

## インジケーターライトとバッテリーシンボルの読み方

- ・ インジケーターライトが点滅:真空包装プロセス中
- ・ インジケーターライトが 5 秒間点灯し、それから消灯する:真空包装が完了
- ・ バッテリーシンボルが高速点滅:バッテリー電力が低い
- ・ バッテリーシンボルが低速点滅:充電プロセス中
- ・ バッテリーシンボルが光っている:充電完了、プラグを抜くことができます

# 使用



真空密封は、食物の適切な凍結、冷却または保存の代わりになるものではありません。通常の食物保管衛生の手順を引き続き実行してください。室温を超えている食物は真空包装しないでください。真空パックの内側にガスが発生するのを防ぐために、真空密封を行う前に生のキャベツは熱湯処理し、冷やしてから乾かしてください。真空包装された肉は、真空包装内の酸素の不足により色合いが暗くなる場合がありますが、包装を解けば元の色に戻ります。

## 1 真空ポンプの充電



バッテリーの機能を最適な状態に維持するには、少なくとも 3 ~ 6 か月に 1 回は充電してください。

初めて使用する前に、真空ポンプを完全に充電してください。ポンプを充電ステーションにおいてください。小型 USB コネクターを充電ステーションのポートに挿入します。大きな方の USB コネクター (USB 2.0) は電源アダプターに挿入し、これを壁ソケットに差し込みます。充電ケーブルはコンピューターの USB ポートに接続することもできます。充電中は、インジケーターライトは低速で点滅します。ポンプが完全に充電されると、インジケーターライトは継続して光るようになります。充電には 2 ~ 5 時間かかる可能性があります。

## 2 コンテナを真空包装



真空密封プロセスの所要時間は、コンテナのサイズと充填状態によって異なります。コンテナがより小さかったり、または充填度が高かったりすると、真空密封のプロセスはより迅速に進みます。

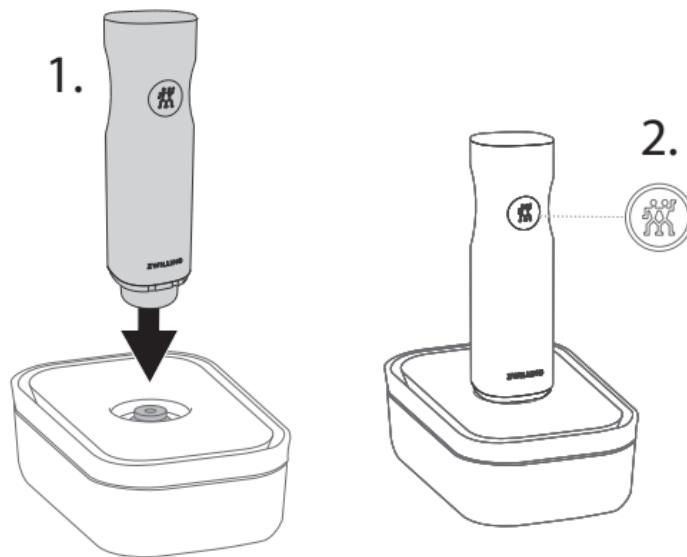
真空ポンプをコンテナのバルブに配置し、軽く押し下げます。ポンプのオン/オフボタンを押します。ポンプはコンテナから空気を吸います。コンテナの真空シールが拡張します。

真空圧が適正レベルに達すると、真空密封は自動的に停止します。オン/オフボタンを押せば、真空密封はいつでも、手動でも停止できます。



コンテナの縁が清潔で乾いてい  
ることを確認してください。

コンテナをいっぱいにしないで  
ください。コンテナ内の食物が、  
蓋の内側のバルブに接触しない  
ことを確認してください。

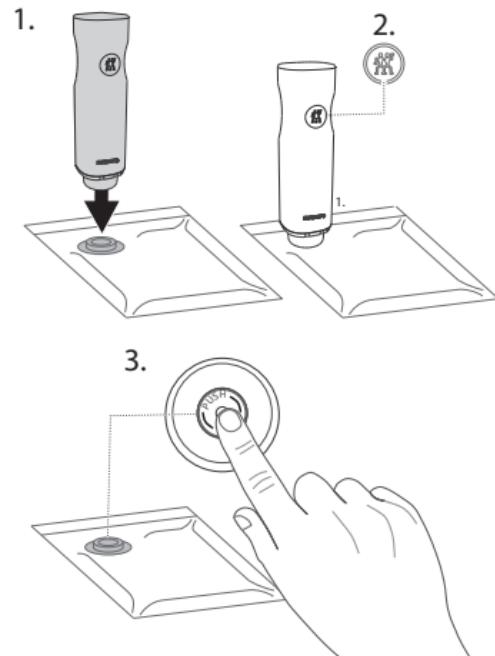


## 使用



バッグの開口部は完全に清潔で乾燥していなければいけません。

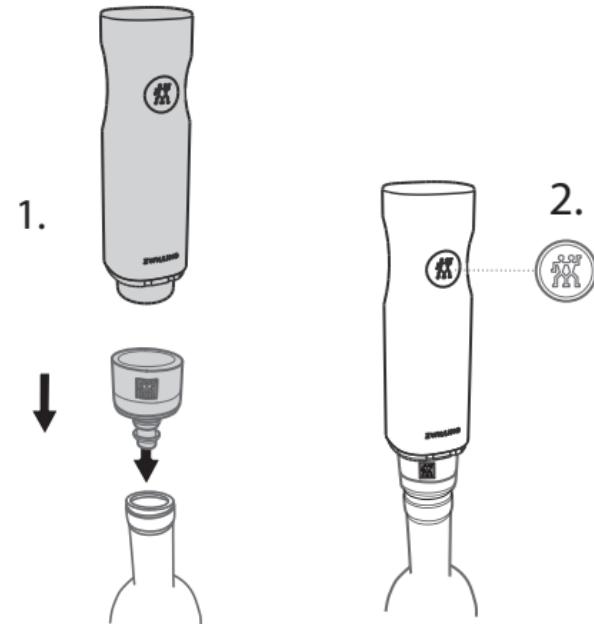
バッグのバルブが、バッグの中身に接触しないことを確認してください。真空ポンプでは液体（水、オイル、肉汁など）を吸い上げることはできません。真空ポンプが液体を吸い込んでいるのが見えたら、オン/オフボタンを押して直ちに真空密封プロセスを停止してください。「トラブルシューティング」の章も参照してください。





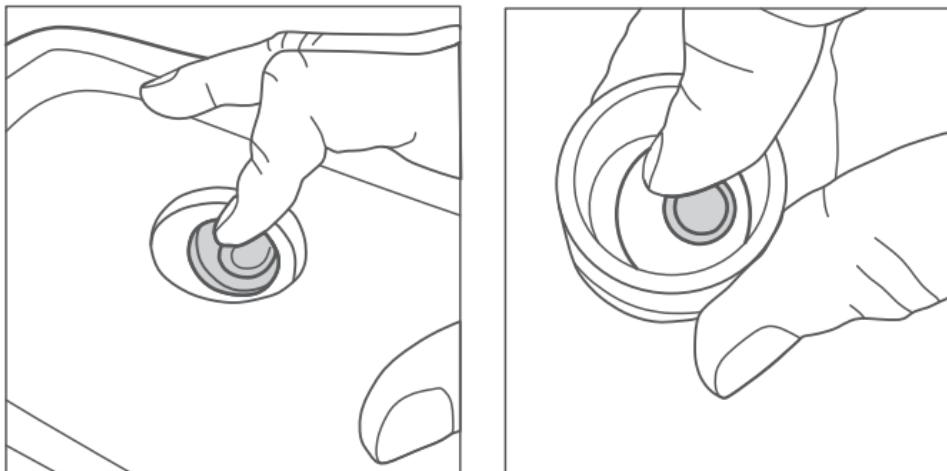
真空プロセスを開始する前に、液体や柔らかい食物は凍結させることをお勧めします。

ボトルはワインシーラーを使って密封(シーリング)できます。真空圧が適正レベルに達すると、ポンプは自動的に停止します。

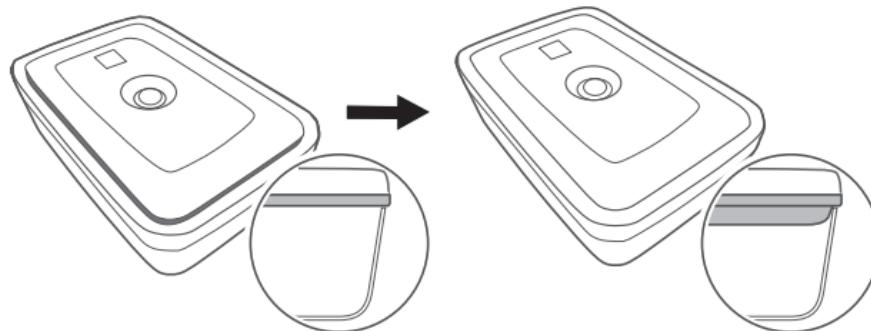


### 3 真空パックされたコンテナを開く

コンテナのバルブをそっと引き戻します。空気がゆっくりと解放されます。空気の流れが止まったら、コンテナを開くことができます。



真空プロセスが終わると、真空ボックスの内蓋が下ろされ、シールが拡張されます。



真空ポンプを使わずに真空ボックスを素早く閉じるには、内蓋をそっと押し下げます。

# 清掃

## 1 真空ポンプの清掃

真空ポンプ本体と充電ステーションを清掃するには、必ず乾いた布か、または軽く湿った布を使ってください。ポンプの部品はどんなものでも食洗器には入れないでください。

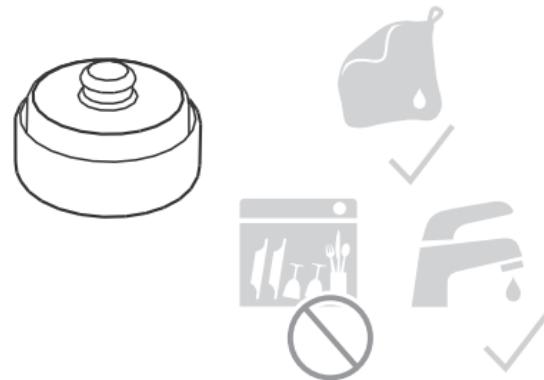


清掃を始める前に、電源アダプターを抜き、真空ポンプの接続を充電ケーブルから外してください。



## 2 シリコンシールの清掃

シリコンシールを清掃するには、シリコンシールをそっと押し下げて真空ポンプの本体から取り外し、水で洗浄します。



## トラブルシューティング

# トラブルシューティング

問題	考え得る原因	改善策
真空密封プロセス中にポンプが停止し、再びオンにならない。	真空密封プロセス中にポンプが液体を吸い上げる。	ポンプは上下逆にしないでください。ポンプを軽く振り、液体をすべて取り除いてください。ポンプと充電ステーションが完全に乾燥していることを確認してください。充電ステーションにポンプを1秒間差し込んでリセットし、充電ステーションから取り外したうえでオン/オフボタンを押します。さらに液体が滴り落ちる場合があります。ポンプが再び停止した場合は、このプロセスを繰り返してください。

問題	考え得る原因	改善策
コンテナに配置したポンプが真空を生成しない、または真空が持続しない。	真空コンテナの蓋、シリコンシールまたはバルブの配置が誤っています。 コンテナに配置したポンプが真空を生成しない、または真空が持続しない。	配置が正しいこと、蓋が正しく閉じられていています。 シリコンシールまたはコンテナバルブが汚れているか、または湿っています。
ポンプがバルブの上に載ってはいるものの、安定していない。	ポンプがバルブの上に載ってはいるものの、安定していない。	真空密封中にポンプを軽く押してバルブを囲むドックに入れ、ポンプとバルブの間に密封状態を作り出します。

## トラブルシューティング

問題	考え得る原因	改善策
ポンプがオン/オフボタンに反応しない。	ポンプのバッテリーが低いか、または充電されていません。	ポンプのバッテリーを充電します。
上記の問題を解決できない。	真空ポンプが壊れている可能性があります。	カスタマーサービスに連絡してください。ポンプを自分で修理しようとしないでください。

# 廃棄



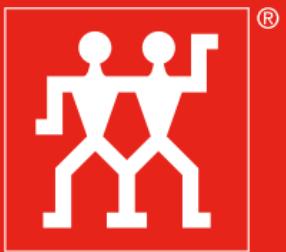
アプライアンスを家庭ごみと一緒に廃棄しないでください。環境に優しい方法で廃棄する場合は、ご使用になった古いアプライアンスは電気アプライアンスの収集所に返してください。EE 機器の個々のコンポーネントを分別して収集することにより、環境汚染の悪影響を防ぎます。また、製品の廃棄方法が不適切だった結果として起こり得る、人体の健康に関する危険を最小化します。加えて、様々な素材を再使用・回収することが可能となるため、エネルギーや原材料の節約にもつながります。

## カスタマーサービス

ご使用の真空ポンプで何らかの問題が発生した場合は、弊社カスタマーサービスチームまでご連絡ください。サービス、修理、保証に関する詳細は [www.zwilling.com/service](http://www.zwilling.com/service) でご覧いただけます。







**ZWILLING**

**ZWILLING J.A. HENCKELS AG**

Gruenewalder Strasse 14-22 · 42657 Solingen  
Germany · [www.zwilling.com](http://www.zwilling.com)

Made in China

01031-27Y1